

# МУДРІСТЬ НАРОДНА

## Латиські прислів'я та приказки









# МУДРІСТЬ НАРОДНА

---

**Збірник п'ятий**



**ЛАТИСЬКІ ПРИСЛІВ'Я ТА  
ПРИКАЗКИ**

---

**Упорядкував та переклав  
Володимир Канівець**

*Видавництво художньої літератури  
«Дніпро» Київ — 1972*

**Книжкова фабрика «Жовтень»**



## ВСТУПНЕ СЛОВО

**С**проквола, добпраючи слова, ніби золоті зерна, веде свою розповідь латиський селянин чи рибалка. І раз у раз в гурті вибухає веселий сміх. Та й як не сміятися, почувши отаку дотепну характеристику: «Парубок — як дуб, а розум — дупло в дубі». І хоч це давно відоме, багато разів вживане прислів'я, але воно завжди захоплює своїм глибоким змістом, тонким гумором, образністю.

Латиські прислів'я та приказки склалися протягом багатьох віків. Вони ввібрали в себе величезний досвід з багатьох галузей суспільного виробництва, матеріальної та духовної культури латиського народу, його історію, ідеали, побут, звичаї, все багатство народної мудрості.

Довгий час латиський народ перебував під соціальним і національним гнітом місцевих поміщиків та німецьких баро-

нів, які захопили латиські землі ще в XIII ст. Не могло бути й мови про розвиток національної писемної культури й мистецтва, а тому усна поетична творчість була єдиним виявом духовного життя народу, який з покоління в покоління передавав своє мудре й до тепле слово, втілював у ньому прагнення трудящих до визволення, мрії про краще життя.

Прислів'я та приказки стали одним з найпопулярніших і найактивніших жанрів латиського фольклору, який тематичним багатством і художньою довершеністю своїх численних зразків ще раз стверджує важливу думку О. М. Горького про те, що «народ не тільки сила, яка створює всі матеріальні цінності, він — єдине і невичерпне джерело цінностей духовних, перший за часом, красою і геніальністю творчості філософ і поет, який створив всі великі поеми, всі трагедії землі і найвеличнішу з них — історію всесвітньої культури» \*.

Традиційні прислів'я та приказки мають велике значення для сучасності не

\* М. Горький, Про літературу, К., Держлітвидав УРСР, 1954, стор. 38.

лише як поетичне джерело, мовна скарбниця для художньої літератури, але й як популярні в розмовній практиці афористичні вирази, самобутні перлини сконденсованої народної думки. Не оцінене значення мають вони і в освоєнні мовного багатства того чи іншого народу.

Якщо порівняти тематичний діапазон латиських прислів'їв та приказок з темами і мотивами цього фольклорного жанру в східнослов'янських народів, то помітимо чимало спільного.

В українців, росіян і білорусів частина прислів'їв та приказок була створена в зв'язку з окремими календарними датами. В них відбилися цікаві спостереження народу за навколишньою природою, за діяльністю людини. Це допомагало людям якоюсь мірою передбачати погоду, тому деякі з цих прислів'їв і по сьогодні не втратили свого значення. Поетичне узагальнення цієї форми людського пізнання знаходимо і в багатьох латиських прислів'ях, зокрема: «Рік року не брат», «Чим тепліше літо, тим лютіша зима» тощо.

Цікаво, що у латиських прислів'ях та приказках лише зрідка зустрічаються веснні мотиви, а якщо й натрапляємо на

них, то за своєю тематикою вони наближаються до зразків відповідних жанрів росіян, українців та білорусів.

Чимало спільних явищ з життя і побуту східнослов'янських і латиського народів у прислів'ях та приказках висвітлюються по-своєму, в найрізноманітніших аспектах, що сприяє збагаченню світової скарбниці народної мудрості.

Навіть у тих випадках, коли маємо в прислів'ях та приказках латишів і, скажімо, українців спільну тему, вона розкривається у своєрідних національних образах, у специфічних, вироблених усною традицією мовних формах.

При глибшому дослідженні латиських прислів'їв та приказок можна знайти в них деякі спільні мотиви із зразками цього фольклорного жанру в інших народів, зокрема в народів арабського Сходу, стародавніх греків і римлян, Європейських народів, народів Кавказу, Середньої Азії, Російської Федерації.

Окремі цікаві прислів'я та приказки, що й нині побутують серед латишів, ми почуємо в дуже багатьох народів. Мабуть, нині вже неможливо встановити, де склалося таке прислів'я, як «Рука руку мие».

Прислів'я «Рука руку мие — обидві чис-

ті» в латиському фольклорі перетворилося навіть у загадку: «Дві сестрички одна одну мнють, обидві чисті» — і навіть використане в таких рядках народної пісні: «Рука руку мие, хто ж личко умие?» \*

Про типологічну подібність окремих фольклорних образів свідчить і латиська народна пісня про те, що і в пеклі пан не працюватиме, він в казані сидітиме, а ми — дрова підкладатимемо, що перегукується з російським прислів'ям: «Значить, будемо ми й на тім світі панам служити: вони будуть в казані кипіти, а ми дрова підкладати». Згаданий мотив знаходимо і в українському народному анекдоті. Трудящі маси, творці поетичних цінностей, з властивим їм почуттям гумору, в дошкульному дотепі викривали соціальну несправедливість експлуататорського суспільства.

Звичайно, серед різноманітних латиських прислів'їв та приказок, як і в кожного народу, є зразки, де стверджуються відсталі погляди, зокрема на жінку, свекруху, родичів, протиставляються

\* Зб. «Мудрость двух народов». Рига, 1967, стор. 32.

батько — матері або, навпаки, діти — батькам та інше, що пояснюється соціально-побутовими умовами, в яких ці зразки усної народної творчості створювалися. Однак вони займають незначне місце серед тематичного багатства латиських прислів'їв та приказок і в наш час зустрічаються в живому побутуванні дуже рідко.

Високо оцінюючи народні прислів'я та приказки за їхній глибокий зміст, В. І. Ленін зауважував: «Бувають такі крилаті слова, які з дивною влучністю виражають суть досить складних явищ» \*.

Прислів'я та приказки в сучасній народній поетичній творчості, мабуть, найміцніше пов'язані з традицією. Адже переважна частина старих прислів'їв та приказок така ж актуальна, як і кількадесять років тому. Вони так само мудро і гостро націлені супроти негативного в нашому житті й побуті, з високим пафосом стверджують здорові моральні норми, все нове, передове.

В перекладі українською мовою збірник латиських прислів'їв та приказок ви-

\* В. І. Ленін. Твори, т. 20, стор. 257.

ходить вперше. При доборі матеріалу для нього було використано видання Інституту мови та літератури Академії наук Латвійської РСР «Latviesu sakamvārdi un raņunas» («Латиські прислів'я та приказки»).

*Володимир Бойко*





Своя земля — мати,  
чужина — мачуха.



Всякий птах  
своє гніздо  
любить.

**Батьківщина і свобода —  
найсвятіше,  
найдорожче на землі**

---

**Молот і серп — радянський герб.**

○

**Ленін згуртував народи під стягом  
свободи.**

○

**Без Ленінових порад не було б і вла-  
ди Рад.**

○

**Партії слово для нас святе.**

○

**Партії програма веде в комунізм  
прямо.**

**За Леніним пішли — волю й щастя  
знайшли.**

○

**Народові єдність, як птахові крила.**

○

**Радянський народ завжди дивиться  
вперед.**

○

**Наша країна дружбою міцна.**

○

**В братерстві наша сила.**

○

**Колись жили — сльози лили, тепер  
живемо — щастя куємо.**

○

**Жити — батьківщині служити.**

○

**Батьківщина і свобода — найсвятіше,  
найдорожче на землі.**

○

**Людина без батьківщини, як птах  
без пісні.**

Людина без батьківщини все одно  
що птах, який покинув своє гніздо.

○

Кожному своя батьківщина люба.

○

Всякий птах своє гніздо любить.

○

Біль народу — кожного біль.

с

Краще вмерти, ніж забути свій на-  
род.

○

Своя земля — мати, чужина — мачу-  
ха.

○

Дим батьківщини тепліший, як во-  
гонь на чужині.

○

Дим в рідній стороні миліший, як  
сонячне проміння на чужині.

○

У чужому краю і влітку нічого гар-  
ного немає.

**Хліб їдять скрізь, але на батьківщині він найдобріший.**

○

**У батьківській хаті і суха шкоринка добріша за печеню на чужині.**

○

**Краще в своєму краю пити воду із щербатого глечика, як на чужині із золотого.**

○

**Краще дома камінь до каменя класти, як на чужині бути старостою.**

○

**Хто не проклав борозни на батьківщині, той не оратиме і на чужині.**

○

**Де нас нема, там телята мед п'ють, а де ми, там і теплої води нема.**

○

**В єдності — сила.**

○

**Що один не може, те громада зробить.**

**Багато рук важку пошу піднімуть.**

○

**Більше рук — менше мук.**

○

**Однією хворостиною хати не заметиш, збери пучок — мітла буде.**

○

**Одна бджола багато меду не наносить.**

○

**Одиноке дерево всі вітри гнуть, а лісу й буря не зламає.**

○

**Один кінь далеко не забіжить.**

○

**Коли працюють дружно, робота йде на лад.**

○

**Громадою і дуб звалити можна.**

○

**Семеро одного не бояться.**

**Допомога скрізь потрібна.**

○

**Навіть миша може зарадити левові у біді.**

○

**Біда на двох — півбіди, радість на двох — дві радості.**

○

**Одна рада — добре, а дві — ще краще.**

○

**Дві голови завжди розумніші, як одна.**

○

**Багато голів — багато порад.**

○

**Четверо очей завжди бачать краще, як двоє.**

○

**Ходімо, брате, однією дорогою, одну думу думатимемо.**

**Двоє більше бачать, ніж один.**

○

**Тримайтеся, як бджоли, в одному рою.**

○

**Чого в одного нема, те в інших є.**

○

**Хто не хоче іншому з дороги зійти, той сам далеко не зайде.**

○

**Двоє віслуків на кладці не розминуться.**

○

**На людях і смерть легша.**

○

**Ладен глицю жувати, аби вільним бути.**

○

**Краще ходячи вмерти, як жити в неволі.**

○

**Краще прожити один день чесно, як тиждень безчесно.**



**Мир буде, ворожнеча руйнує.**

○

**Життя — не рабство, а боротьба.**

○

**Хто сміливий, той щасливий.**

○

**У кого сміливе серце, того щастя любить.**

○

**Перед сміливим усі двері відчинені.**

○

**Хто за дверима сидітиме, той схід сонця не побачить.**

○

**Сміливому належить увесь світ, боагузу — запічок.**

○

**Будь хоробрим не на печі, а в борні.**

○

**Хто любить життя, той про страх не думає.**

**Герой ніколи не вмирає, він в народі живе.**

○

**Дуби ламаються — не гнуться, герої вмирають — не скоряються.**

○

**Хто батьківщину захищає, той будь-якого ворога здолає.**

**Правда  
все переможе.**



**Бідний живе  
правдою,  
багатий — грошима.**

## **Де народ, там і правда**

---

**Ленінська правда світліша за сонце.**

○

**Правда — шлях народу.**

○

**Справедливість — найкраще добро на світі.**

○

**Правда все переможе.**

○

**Найдорожче в світі — правда.**

○

**Правда дорожча за золото.**

**Хто правду каже, тому кожен ві-  
рить.**

○

**Кожен про правду сурмить, та не  
всяк її любить.**

○

**Краще одна правда, як сто неправд.**

○

**У правди багато супротивників, у  
доброї людини — ворогів.**

○

**Будь правдивий і нікого не бійся.**

○

**Добро робити легше, як казати  
правду.**

○

**Правдою важче жити, як брехнею.**

○

**З правдою далі підеш, як з брехнею.**

○

**Як жити неправдою, то краще вмер-  
ти.**

**Правдива сльоза солодка, неправди-  
ва — гірка.**

○

**Правди на безмені не виважиш.**

○

**Не завжди там правда, де багато га-  
ласують.**

○

**Хто неправду посіє, той пожне лихо.**

○

**Краще прикусити язика, ніж казати  
неправду.**

○

**Правда гірка, вона очі коле.**

○

**Гірка правда, та дає плоди.**

○

**Хто лестоці любить, тому правда  
гірка.**

○

**Брехливий упаде один раз і не під-  
ведеться, а правдивий упаде десять  
разів, але підведеться.**

**З правдою можна обійти весь світ.**

○

**Соромно вкрати, а правду казати не соромно.**

○

**Ведмедеві не треба щоразу нагадувати, що він ведмідь.**

○

**Довго правду душили, та не задушили.**

○

**У справедливості довгий вік.**

○

**Правда ніколи не вмирає.**

○

**Кривда ніколи не переможе правду.**

○

**В улесливих словах мало правди.**

○

**Краще сказати коротку правду, ніж довгу брехню.**

**У брехні короткі ноги, її можна швидко впіймати.**

○

**Хто один раз сказав неправду, тому більш не вірять.**

○

**Бідний живе правдою, багатий — грошима.**

○

**У бідняка — бідняцька правда.**

○

**Коли в сови хвіст зацвіте, тоді селянин правди в пана доб'ється.**

○

**Багатий багатого захищає.**

○

**Не йди з кульгавим танцювати, а в багатого правди шукати.**

○

**Кінь з вовком судився, тільки хвіст від нього лишився.**



**Не пускай іншим туману в вічі.**

○

**Совість та честь дім бережуть.**

○

**Живи чесно — будеш щасливий.**

○

**Краще жити недовго, та чесно, ніж довго, та безчесно.**

○

**Краще чесно змерти, як нечесно жити.**

○

**Добра слава краще за золото.**

○

**Добру славу далеко чути.**

○

**Який сам, така й слава.**

○

**Доброму добра слава.**

○

**Честь честі шлях прокладає.**

**Доброчесність іде по дорозі, недоброчесність — узбіччям.**

○

**Доброчесності не заховаш у кишені.**

○

**Шануй інших, то й тебе шануватимуть.**

○

**Хто чужої честі не береже, той своєї не матиме.**

○

**Лихі люди шукають в інших зле, а добрі — добре.**

○

**Голий, та не злодій, бідний, та чесний.**

○

**Краще окрасць хліба жувати, та бути чесним, ніж буханець мати, та бути безчесним.**

○

**Краще чесно жити в халупі, ніж безчесно в палаці.**

**У кого нема сорому, в того нема й честі.**

○

**Сором не дим, очей не виїсть.**

○

**Пусти чорта в церкву, він на олтар ногами залізе.**

○

**Мене дома не було, коли сором на білому барані тут їздив.**

○

**У нього совість — мов діряве решето.**

○

**Будь хазяїном свого слова.**

○

**Хоч траву їж, а свого слова дотримайся.**

○

**Пообіцяй мало, зроби багато.**

○

**Пообіцяти — все одно що дати.**

**Краще дати ковток, ніж пообіцяти джерело.**

○

**Що дають, — клади в кишеню, що обіцяють, — кинь на землю.**

○

**Обіцянки в кишеню не покладеш.**

○

**Обіцяними дровами печі не витопиш.**

○

**Довгий язик обіцяє, коротка рука дає.**

○

**Хто багато обіцяє, той мало робить.**

Хто сіє,  
той і косить.



Праця людину годує,  
лінощі псують.

**Дерево славиться плодами,  
а людина — ділами**

---

**Праця — основа життя.**

○

**По-новому живемо, по-новому й працюємо.**

○

**Хто руки має, той повинен працювати.**

○

**Праця — наша сила і честь.**

○

**У праці щастя, в сумлінні — честь.**

**Праця дає людині свідомість своєї гідності.**

○

**Праця і пісня — окраса життя.**

○

**Праця — джерело щастя.**

○

**Хто сумлінно працює, той щастя собі кує.**

○

**Хто працює, як бджола, той біди не знає.**

○

**Люби працю, і праця полюбить тебе.**

○

**Радісний труд — радісне життя.**

○

**Краще працювати, як стогнати.**

○

**Знання без праці, як хмара без дощу.**

**Знання — багатство, а праця — ключ до багатства.**

○

**У ліс не поїдеш — на печі замерзнеш.**

○

**На камені стоячи, вік не проживеш.**

○

**Рукавиці самі в кутку не в'яжуться.**

○

**Щоб наловити риби, треба лізти у воду.**

○

**Не замочивши штанів, раків не наловиш.**

○

**Хто орати не хоче, хай не жде й косовиці.**

○

**Байдикуючи, хліба не матимеш.**

○

**У холодку гарно, та холодок хліба не дасть.**



**Не сиди склавши руки, бо покладеш  
зуби на полицю.**

○

**Довго спатимеш, не побачиш, як і  
сонце сходить.**

○

**Лежачи хліба не спечеш і путри \*  
не звариш.**

○

**Як сонько поїде в Ригу, то й лоша  
загубить.**

○

**Хто довго спить, той солону моло-  
тить.**

○

**Зі сну кожуха не пошиєш.**

○

**Довго спатимеш — довіку старцюва-  
тимеш.**

○

**Не віз іде до кози, а коза до воза.**

\* П у т р а — рідка молочна каша.

**Ковбаса собаки не шукає.**

○

**Як мелеться, так і сиплеться.**

○

**Мука з неба не падає.**

○

**Хліб без праці не вродить.**

○

**Хто робить, той хліб їсть.**

○

**Як зробив, так і з'їв.**

○

**Обома руками робиш, обома і їсти-меш.**

○

**Хто роботи не боїться, той біди не знає.**

○

**Хто сіє, той і косить.**

○

**Що коситимеш, як нічого не посієш?**

**Що заробиш, те й з'їси.**

○

**На іншого надієшся, ситим не будеш.**

○

**Хочеш їсти калачі— не сиди на печі.**

○

**Не піч годує, а нива.**

○

**Анціє оре, Анціє сіє, Анціє їсть.**

○

**Якщо руки й ноги роблять, то зубам  
робота буде.**

○

**Що руки зароблять, те спина понесе.**

○

**Беріться, ручки, за роботу, буде для  
рота шматочок.**

○

**Де дим — там тепло, де праця — там  
хліб.**

Де праця й піт, там хліб і радість.

○

Де свиня риється, там коріння  
знайде.

○

Як нагодуєш, так і надоїш.

○

Як працював, так і заробив.

○

Як посіяв, так і вродить.

○

Який робітник, така й плата.

○

Робить — скільки може, їсть — скіль-  
ки дадуть.

○

Як грають, так і танцюють.

○

Праця та час і каміння зрушать  
з місця.

**Хто боїться спітніти, добра не матиме.**

○

**Як хочеш багато добитися в житті, не бійся важкої роботи.**

○

**Нема хліба без шкоринки, а праці без труднощів.**

○

**Важко там орати, де земля кам'яна.**

○

**На круту гору важко їхати.**

○

**Не розкусиш горіха — зерня не матимеш.**

○

**Хто боїться нагнутися, той не оратиме.**

○

**Хто труднощів боїться, той їх не подолає.**

**Хоч і три віки житимемо, без роботи ніколи не будемо.**

○

**Порядному рибалці соромно вмирати у ліжку.**

○

**Кухлем черпають воду, поки він цілий.**

○

**Важка робота — солодкий відпочинок.**

○

**Хто тяжко робить, той легко вмирає.**

○

**Ремесло — основа життя.**

○

**Добре те, що вмієш.**

○

**Хто більше вміє, тому краще живеться.**

○

**Працювати не соромно, соромно красти.**

**Всяке діло має свою звабу.**

○

**Не ремесло красить людину, а людина ремесло.**

○

**Всяке ремесло почесне.**

○

**Ремесло хліб дає.**

○

**Всяке ремесло гарне, аби лиш чесно робив.**

○

**Не гань своє долото, бо в ньому золото.**

○

**Ремесло за плечима не носити.**

○

**Ремесло їсти не просить, а само годує.**

○

**У кого ремесло, у того й хліб.**

**Хто робити вміє — з голоду не помре.**

○

**Який розум, таке й ремесло.**

○

**Краще одно ремесло знати добре,  
ніж десять — погано.**

○

**Ганявся за зайцем, ловив оленя,  
глядь — нічого не піймав.**

○

**Земля любить того, хто в неї зако-  
ханий.**

○

**Буде в коморі — буде і в кишені.**

○

**Плуг та борона не велике багатство,  
та на них весь світ тримається.**

○

**Не було б орача, не було б і хліба.**

○

**Хліб — більше багатство, як золото й  
срібло.**



**Праця — мистецтво.**

○

**Не вмючи, і свині не слутаєш.**

○

**На коні не поїдеш верхи, якщо не  
вмієш на нього сісти.**

○

**Не кожен, хто в лазні народився,  
вміє її натопити.**

○

**Не всяк воїн, хто рушницю має.**

○

**Перший крок завжди важкий.**

○

**Що важко починається, те легко кін-  
чається.**

○

**Дарма, що перша борозна нерівна.**

○

**Ніхто не застрахований від невдач.**

**Кінь підкований, та й то спотикається.**

○

**У тихому морі всяк може бути капітаном.**

○

**По накоченій дорозі легко їхати.**

○

**Як хтось зробить, то всі розумні.**

○

**Коли ідуть на суд, то всі дурні, а як додому вертаються,— всі розумні.**

○

**Після війни всі генерали мудрі.**

○

**Восени жінка розумніша, як чоловік навесні.**

○

**Не зайшовши в річку, плавати не навчишся.**

○

**Майстрами не народжуються.**

**Праця — найкращий порадник.**

○

**Рим не за один день збудували.**

○

**Щоб робота йшла на лад, треба вчасно її почати.**

○

**Не поспішиш — робота сама не поспішить.**

○

**Хто не лінується робити, той швидко робить.**

○

**Коси, косарю, поки роса не спала.**

○

**Не відкладай на завтра, зроби сьогодні.**

○

**Краще раніше, як пізніше.**

○

**Раніше встанеш — більше вробиш.**

**Зранку робота легша.**

○

**Хто перший встає, той перший їсть.**

○

**Хто рано встає, той гриби збирає.**

○

**Рання пташка дзьоба чистить, а пізня — тільки очі продирає.**

○

**Рано посієш, рано й коситимеш.**

○

**Хто пізно починає, той пізно кінчає.**

○

**Не зробиш удень, робитимеш уночі.**

○

**Хто вдень спить, той уночі робить.**

○

**Сонько вночі меле.**

○

**Як свиня не риє вдень, то риє вночі.**

**Гав не лови, що маєш зробити сьогодні — зроби.**

○

**Ранок не хвалить вечора.**

○

**Зробленого не треба вдруге починати.**

○

**Гарна робота закінчена, гарний день прожитий.**

○

**Час — гроші: коли щось робиш, поспішай.**

○

**Хто хвилини не береже, той години втрачає.**

○

**Кожній роботі свій час.**

○

**Кожній пораді свій час.**

○

**Передчасно і троянди не цвітуть.**

**Не зривай зеленого яблука, доспіє —  
саме впаде.**

○

**Не всяка пора для роботи годиться.**

○

**Сій жито хоч і в попіл, та впору.**

○

**Коли сіно косять, трави не сіють.**

○

**Сіно граблів не жде.**

○

**Вчорашнім сонцем сіна не висушиш.**

○

**Поспішай, поки сонце світить.**

○

**Не осушиш болота восени, навесні  
воно тобі дах зірве.**

○

**Краще восени вклоняться торішній  
траві, як навесні пановій клуні.**

**Зиму на літо не перемініш.**

○

**Добре попрацюєш у серпні — радітимеш взимку.**

○

**Після літа ягід не жди.**

○

**Зима спитає, що влітку робив.**

○

**Яка користь бджолі від нерозквітлої квітки.**

○

**В'яжи влітку рукавиці — восени згодяться.**

○

**Не помастиш чобіт — помастиш шевцю шило.**

○

**Хто не годує собаку, той годує злодія.**

○

**Запущену хворобу важко лікувати.**

**Гаси іскри, поки вони ще в попелі.**

○

**Трохи забарився — набагато запізнився.**

○

**Хто запізнився, той програв.**

○

**Як забарився, то й зажурився.**

○

**Що минуло, того не повернеш.**

○

**Глухар не жде мисливця.**

○

**Риба не жде ледачих.**

○

**Не замикай стайні, як коня не стало.**

○

**Не годуй собаку, коли вовк у кошарі.**

○

**Не тоді колодязь копай, як хочеться пити.**



**Пообідавши, ложки не шукай.**

○

**Коли дитина в колодязі, пізно ляду робити.**

○

**Не зачиняй дверей повітки, коли вона вже порожня.**

○

**Птаха у небі не схопиш.**

○

**Добрий початок — половина діла.**

○

**Почнеш криво — криво й піде.**

○

**Який підмурок, такий і дім.**

○

**Як збудуєш, так і житимеш.**

○

**Що в мішок покладеш, те й нести-меш.**

**Як коня запряжеш, так він і везтиме.**

○

**Добре прицілишся — добре вистрелиш.**

○

**Коли щось робиш, роби добре.**

○

**Роби швидко, але добре.**

○

**Цього вистачить на вік і три дні.**

○

**Глибше кинеш якір — човен кріпше стоятиме.**

○

**Краще одне діло до пуття зробити, ніж сто абияк.**

○

**Як щось робиш, то роби руками.**

○

**Як ліжко постелиш, так і спатимеш.**

**Як прядтимеш, таке й полотно матимеш.**

○

**Яке мливо, такий хліб.**

○

**Як зав'яжеш вузол, так і держатиме.**

○

**Якщо коню вівса не жалієш, поганяти його не треба.**

○

**Який хазяїн, така в нього й худоба.**

○

**Як кабана годуватимеш, таке й сало матимеш.**

○

**Що землі даси, те земля поверне тобі.**

○

**Не жалій землі гною, будуть засіки повні.**

○

**Тільки жайворонок поля не угноє.**

**Добре сієш — добре й жатимеш.**

○

**Хто у воду сіє, той у вітер жне.**

○

**Рідко сієш — землю обдурюєш.**

○

**Як доглядатимеш, так і ростиме.**

○

**Поганої роботи в кишені не сховаєш.**

○

**Хто хоче льон брати, хай гречки не сіє.**

○

**Теши, теши, Янісе, батько сокирою вирівняє.**

○

**Стола помив, а ніжки забув помити.**

○

**Мука в повітрі, висівки в мішку.**

○

**Робить, наче безрукий.**

**Охайність красить більше, як золото  
й срібло.**

○

**Де покладеш, там і знайдеш.**

○

**Одною рукою покладеш, двома шу-  
катимеш.**

○

**Одна рука кине, сім шукає.**

○

**Працюй з розумом.**

○

**Хто без розуму живе, той вмирає  
без пори.**

○

**Зопалу і пальцем не воруши.**

○

**Без сокири куц ялівцю не зрубаєш,  
без розуму лазні не натопиш.**

○

**Хто думає, той з розумом працює.**

**В кожному ділі потрібен розум.**

○

**Не хапайся за роботу, не подумавши.**

○

**Зважив слово — кажи, обміркував діло — роби.**

○

**Перш ніж увійти, подумай, як вийти.**

○

**Берешся за діло, думай, як його кінчиш.**

○

**Збудуй вівці кошару, матимеш вовну.**

○

**Куди їдеш, коли дороги не знаєш.**

○

**Краще двічі дорогу спитати, ніж раз заблудитися.**

○

**Хто питає, той не блукає.**

**Аби язик, дорогу знайдеш.**

○

**Хто прямо йде, той скоріше прийде.**

○

**Краще по гарній дорозі об'їхати,  
ніж поганою їхати прямо.**

○

**Сьогодні околяса, а завтра прямо.**

○

**Ідеш у поле на день, бери хліба на  
тиждень.**

○

**Думай рік, зроби за хвилину.**

○

**Поламати легко, — полагодити важ-  
ко.**

○

**Ходи ногами, роби руками, дивись  
обома очима, слухай двома вухами.**

○

**Очима не добачиш — гаманцем до-  
платиш.**

**Не купи́й короткого ліжка, як маєш  
довгі ноги.**

○

**Не міняй на ярмарку коня, бо пішки  
ходитимеш.**

○

**Свині в мішку не купують.**

○

**Дешево купиш, дорого обійдеться.**

○

**Дешева річ — як порожній гаманець.**

○

**Гарна річ два віки живе.**

○

**Сантим пожалієш, лат \* віддаси.**

○

**Вогонь — не квітка.**

○

**Бережи порох, щоб іскра не впала.**

\* С а н т и м, л а т — грошові одиниці в буржуазій Латвії.



**Люби вогонь, бійся пожежі.**

○

**Злодій візьме, скільки донесе, а вогонь забере все.**

○

**Вогонь гарний слуга, та поганий хазяїн.**

○

**Вода та вогонь гарні слуги, але погані господарі.**

○

**З вогнем не жартуй, з водою не дружи, вітрові не вір.**

○

**У лісі слухай, в полі говори.**

○

**На дірявому човні пливти небезпечно.**

○

**По дощці йдеш — не дивись на зірки.**

○

**Спотикайся так, щоб підвестися.**

**Не лізь через тин, коли ворота відчинені.**

○

**Не лий води в повну посудину.**

○

**Не лижи в мороз язиком сокири.**

○

**З гострим не жартуй!**

○

**Відрізаний шмат не притулиш.**

○

**Що у вовка в зубах, з тим попрощайся.**

○

**Біжи за вітром тільки до перехрестя.**

○

**Втраченого не повернеш.**

○

**Зрубане дерево не росте.**

○

**Корисної поради ніколи не пізно дати.**

**Не надійся на те, чого в руках не маєш.**

○

**Не радій, поки діла не кінчиш.**

○

**Не лічи невилуплених курчат.**

○

**Не кричи «ура!», поки вовк ще в болоті.**

○

**Не діли печені, доки зайця не впіймав.**

○

**Не продавай ведмежої шкури, поки ведмідь у лісі.**

○

**Не продавай старого кожуха, не купивши нового.**

○

**Не розкидай старої картоплі, поки нова не вродить.**

Не продавай човна, в якому сам си-  
диш.

○

Спершу вогонь розпали, потім кашу  
вари.

○

Хвали ранок удень, а день увечері.

○

Не радій, їдучи до Риги, радій, їду-  
чи назад.

○

Не хвали каші, якої не куштував.

○

Поспішай, та з розумом.

○

Хто швидко сьорбає, той губи по-  
пече.

○

Хто вогонь хапає, в того пальці го-  
рять.

○

Краще поволі, та гарно, ніж швид-  
ко, та погано.

**Хто швидко біжить, той спотикається.**

○

**Хто хутко йде, той далеко не зайде.**

○

**Довго цілитимешся—зайця не вб'єш.**

○

**Хто багато роздумує, той мало зробить.**

○

**Поки думав, інший зробив.**

○

**З крапель складається море, з хвилин — роки.**

○

**З маленького жолудя виростає великий дуб.**

○

**І дрібненький дощик може добре намочити.**

**І на малій річці часом буває велика повінь.**

○

**Малий тілом, великий ділом.**

○

**Малий камінь, а віз перекинувся.**

○

**Людина спотикається не на камені,  
а на камінцях.**

○

**Туман для пароплава небезпечні-  
ший, ніж буря.**

○

**Маленька іскра далеко летить.**

○

**Від маленької іскри може згоріти  
великий ліс.**

○

**Через хвіст можна й голову згубити.**

○

**Один вухналь у підкові може коня  
згубити.**

**Праця і наполегливість все здолають.**

○

**Настирливість до мети веде.**

○

**Без наполегливої праці вершин не досягнеш.**

○

**Сказав — зроби!**

○

**Один фунт старанності більше важить, як шість фунтів мудрості.**

○

**Витримка — запорука успіху.**

○

**Мало путнього в тому, що легко дається.**

○

**Хто старається, той свого домагається.**

○

**І повільна хода вперед веде.**

**Один порив вітру дуба не зламає.**

○

**Одним змахом сокири берези не зрубаш.**

○

**Рубай дерево з двох боків.**

○

**Добрий кінь тягне за двох.**

○

**Якщо один у морі втопився, то хіба вже по ньому не плавати?**

○

**Вітрило не викидають через те, що один раз вітру не було.**

○

**Спроба — ще не втрата.**

○

**Хто не ризикує, той не виграє.**

○

**Не переступивши поріг, в хату не зайдеш.**



**Хто води боїться, — риби не піймає.**

○

**Очі бояться, руки роблять.**

○

**Що десять разів робив, те легким стає.**

○

**Хто вміє чекати, той виграє.**

○

**Добре діло швидко не робиться.**

○

**Кривому стрибати, як мокрому горіти.**

○

**За що взявся — доведь до кінця.**

○

**Хто не доводить діло до кінця, той мети не досягне.**

○

**Кінець загубиш — усе втратиш.**

Узяв плуга в руки — не озирайся  
назад.

○

Почав борозну — не задкуй.

○

Вирушаючи в дорогу, дивись уперед,  
а не назад.

○

Коли вже в ліс ідеш, то йди до краю.

○

І найдовша дорога має кінець.

○

Хто собаку перескочив, той і хвоста  
переплигне.

○

Чим міцніша сталь, тим гостріший  
ніж.

○

Який ячмінь, таке й пиво.

○

Яка рука, такі й рукавиці.

**Який кінь, такий і віз.**

○

**Як не вмієш правити, не берись за віжки.**

○

**На волах зайця не доженеш.**

○

**Кіт воза не потягне.**

○

**Вовк не сіятиме, ведмідь не оратиме.**

○

**Не буде з вовка пастуха.**

○

**Пусти лиш свиню на воза.**

○

**Гарна мітла гарно й мете.**

○

**Баского коня не запрягай в легенького воза.**

○

**Двоє однією голкою не шитимуть.**

**Каменяреві — кельня, пастухові — батіг.**

○

**Однією зерниною не засієш усього поля.**

○

**З каменя води не наточиш.**

○

**Сухе перо не пише.**

○

**Кожухом печі не нагрієш.**

○

**Із самого борошна хліба не спечеш.**

○

**З нічого мішка не пошиєш.**

○

**Із розбавтка курча не вилупиться.**

○

**Із старих латок нових штанів не матимеш.**

**У морі меду не шукай.**

○

**До срібної ложки дерев'яний держак  
не годиться.**

○

**Добре рубати дрова гострою сокирою.**

○

**Великого каменя самими руками не  
зрушиш з місця.**

○

**Золотої рибки руками не піймаєш.**

○

**З одним крилом птах не літає.**

с

**Як не можеш нести, то тягни.**

○

**Як не піднімеш, то й не понесеш.**

○

**Не лізь на дерево, на якому гілок  
немає.**

Коли обома руками несеш жорна,  
річки не перепливеш.

○

Кіт в рукавицях миші не піймає.

○

Голими руками їжака не візьмеш.

○

Через одну суху гілку не рубають  
усього дерева.

○

Не плати дорого там, де можна де-  
шево купити.

○

Мух з гармат не стріляють.

○

Зубами заліза не вгризеш.

○

Голкою дороги не виміряеш.

○

Нитками поля не виміряеш, возом  
до Риги не доїдеш.

**Решетом Даугави не вибереш.**

○

**Жменею води з колодязя не набереш.**

○

**Повним відром води не зачерпнеш.**

○

**Не носи дров у ліс, не лий води в криницю.**

○

**Не берись шилом озеро нагріти.**

○

**Вогонь вогнем не погасиш.**

○

**Не біжи з оберемком соломи вогонь гасити.**

○

**Не бий рукою, як маєш різку.**

○

**По ковбасу на небо не лазять.**

**Не лізь на дерево, коли хочеш рибу  
піймати.**

○

**Ходив до річки вішатись, а до лісу  
топитись.**

○

**Драною сіткою щуки не піймаєш.**

○

**Старий кінь з борозни не зійде.**

○

**Непідкованого коня на лід не веди.**

○

**Масна земля — гарний урожай.**

○

**Чорне поле — білий хліб.**

○

**Не суди про людину по шапці, а по  
тому, що вона вміє робити.**

○

**Дерево славиться плодами, а люди-  
на — ділами.**



**Птаха пізнаємо по піснях, а людину — по ділах.**

○

**Який птах, таке й пір'я.**

○

**По гніздечку видно, який в ньому птах живе.**

○

**Роботяща рука завжди чорна.**

○

**Праця любить мозолясті руки.**

○

**Ледаря по ході видно.**

○

**У великих людей і діла великі.**

○

**Який кінь, така й хода.**

○

**Маленька голка, а велике діло робить.**

**Новий млин гарно меле.**

○

**Дужі руки роботи не бояться.**

○

**Добрий кінь без батога тягне.**

○

**Роботящому не треба двічі наказувати.**

○

**Коли діло подобається, то легко робиться.**

○

**Перший до роботи, останній за стіл.**

○

**Роботяща, мов бджола.**

○

**Працює, як ведмідь.**

○

**Старанність хліб дає, а лінощі — злидні.**

**Праця — золото, лінощі — лихо.**

○

**Праця людину годує, лінощі псують.**

○

**Іржа точить залізо, лінощі — людину.**

○

**Праця робить життя солодким, а лінощі — гірким.**

○

**Сокира, з якою не ходять до лісу, іржавіє.**

○

**Пустощі — од лінощів.**

○

**Лінива людина — мов камінь у баговинні.**

○

**Лінивий грошей не заробить.**

○

**Замолоду лінувався, на старості бідує.**

**Лінощі та біда — рідні брати, до бідності ведуть вони.**

○

**Не хочеш діла робити, чіпляй жебрацьку торбу на шию.**

○

**У ледачого чоловіка добро гниє.**

○

**Лінощі насилу повзуть, а бідність приходить швидко.**

○

**У ледаря сухі ноги, зате сухо і в роті.**

○

**Де лінощі, там нічого немає.**

○

**У ледачого селянина в погребі порожньо.**

○

**Ніхто ледачому хліба не дасть.**

○

**Лінивому собаці заєць сам у рот не вскочить.**

**Шлунок ледаря за хлібом плаче.**

○

**Голому скрізь холодно, ледачому — важко.**

○

**Погане колесо завжди рипить.**

○

**Ледачий кінь дужче вдарить, ніж баский.**

○

**У ледачої дівки голова болить.**

○

**У ледачого в хаті завжди всі хворі.**

○

**Усі хворі, а прийшла неділя — нікого ховати.**

○

**Як до роботи: «Ой живіт болить!», а як кличуть їсти: «Де моя велика ложка?»**

○

**Хто швидко їсть, той швидко й робить.**

**Як до столу, то перший, а як сіно  
скиртувати, то останній.**

○

**Ість, як кінь, робить, як горобець.**

○

**На роботі одягається, за обідом  
роздягається.**

○

**Ість і спить, як мірошникова свиня.**

○

**Істи легко, робити важко.**

○

**Кортить котові рибку піймати, та  
не хочеться лапок мочити.**

○

**Добрий мед, як бджола не вкусить.**

○

**У ледачого діло не робиться.**

○

**Ледачий двічі робить, скупий двічі  
платить.**

**Ледачому цілий тиждень — свято.**

○

**Хто щодня святкує, в того ніколи немає неділі.**

○

**Білі руки люблять чужу працю.**

○

**З ледаря не буде хазяїна, а з кози — садівника.**

○

**Де двері без завіс, там хазяїн без чобіт.**

○

**Ледачий лінощам служить.**

○

**Ледачий сам себе лозиною б'є.**

○

**Порожній шлунок навчить діло робити.**

○

**Коли голод на поріг, тоді шукає роботи.**

**Голод і вовка вижене з лісу.**

○

**Голод учить діло робити, холод — бігати.**

○

**Холод навчить панчохи латати.**

○

**Голод — ліки для ледачого.**

○

**Як вода вже в роті, то мусиш учитися плавати.**

○

**Ледачий, як той лантух з половою.**

○

**Ледачий, як сусідів цап.**

○

**Моститься, як квочка на яйцях.**

○

**Збирається, як Мідега на танці.**

○

**Робить, ніби три дні хліба не їв.**



**Робить, як не своїми руками.**

○

**Гребеться, наче стара курка Петеро-  
вої матері.**

○

**Тягне роботу, як собака пісню.**

○

**Так важко робити, як зайцеві сани  
тягти.**

○

**Семеро піднімають одну соломинку.**

○

**Не може й соломинки по льоду про-  
тягти.**

○

**Твою роботу кіт на хвості донесе.**

○

**Лягає спати з курми, прокидається  
із свиньми.**

○

**Сам спить на ліжку, а робота на  
печі.**

**Роботящому камінь м'якший, як ледареві подушка.**

○

**Чим ближче ліс, тим далі дрова.**

○

**Ледачому і вмерти ліньки.**

○

**Ледар роботящому рота затикає.**

○

**Ледачі руки, довгий язик.**

○

**Ледачий мудро балакає.**

○

**Ледачий завжди знає, котра година.**

○

**Інших підганяє, сам спить.**

○

**Ледачому сон завжди дорожчий за золото.**

**«Завтра, завтра, аби не сьогодні!» —  
так тільки ледарі кажуть.**

○

**Пташку, що рано співає, кіт з'їдає.**

○

**Навіщо бігти, коли можна спокійно  
дійти.**

○

**Хто швидко біжить, той хутко стом-  
люється.**

○

**У старанного собаки короткий вік.**

○

**Краще вмерти за їдою, як за робо-  
тою.**

○

**Птахи не сіють, а все одно їдять.**

○

**Краще в родичів гостювати, ніж  
працювати.**

○

**Як є що їсти — їж, а нема — говій.**

Їж скільки хочеш, роби скільки можеш.

○

Того, що з'їв та прослав, не повернеш.

○

Не дивись на мою роботу, а на пораду.

○

Сусідко, відчини вікно, моя дочка хоче шити.

○

Довге прядиво, ледача дівка.

○

Не словами здобувають честь, а працею.

○

Менше балакай, більше роби.

○

Краще багато робити, ніж багато говорити.

○

Хвалися не словами, а ділами.

**Будь скупий на слова, багатий на діла.**

○

**Мова довга, праця — коротка.**

○

**Говорити легко, робити — важко.**

○

**Рот до ушей, а діла — ні на копійку.**

○

**Хто легко говорить, той важко робить.**

○

**Де слова течуть, мов річка, там роботи не видно.**

○

**Хто багато говорить, той мало робить.**

○

**Гуде, як трактор, а робить, як барон.**

○

**Говорить, як грім, працює, як заєць.**

**Курка, яка багато кудкудакає, мало  
яєць несе.**

○

**Багатий на слова, бідний на діло.**

○

**На словах гори котить, а як до ді-  
ла — на печі спить.**

○

**Язиком у Ригу, в Єлгаву, а як до  
діла — на запічок.**

○

**Повітряні палаці будує той, хто на  
печі спить.**

○

**Хто язиком палаці будує, той і хи-  
жі не зіб'є.**

○

**Ледар і балакун — рідні брати.**

○

**Базіка не робітник.**

○

**Самими словами хати не збудуєш.**

**Краще руками, ніж язиком.**

○

**Красні слова добре, а гарна робота— краще.**

○

**Що з тих слів, як немає діла.**

○

**Словами нікому не допоможеш, ділом — пособиш.**

○

**Які слова, такі й діла.**

○

**Хай діло каже за тебе, а не ти сам.**





Багатий  
і в будень веселий,  
а бідний  
і в свято журиться.



Орач не оратиме —  
пац у кареті  
не їздитиме.

## **Бідак заробляє, багач забирає**

---

**Не всі дерева в лісі однакові, не всі  
люди рівні.**

○

**Багатий робить, як хоче, а бідний —  
як може.**

○

**Багатому відчиняються ворота там,  
де він хоче, а бідний іде в ті, що  
має.**

○

**Багатого сам чорт боїться зачіпати.**

○

**Грошовитого й гори бояться.**

**Яка біда багатому: як не може ходити пішки, то їздить кіньми.**

○

**Горе одному, горе другому, а найбільше горе багачеві.**

○

**Бідний журиться, що нічого їсти, а багатий — що хліб пліснявіє.**

○

**У багача така хвороба, як у бідака здоров'я.**

○

**Де халупа, там нужда.**

○

**Багатий і в будень веселий, а бідний і в свято журиться.**

○

**Хіба панові коли грошей не вистає, а селянину — сліз?**

○

**У бідного багато дітей, в багатого — худоби.**

**Одному хліб, другому клопіт.**

○

**Життя батраче — собаче.**

○

**Кінь робить, а собака хліб їсть.**

○

**Бідак заробляє, багач забирає.**

○

**Багач бере шкуру з бідака, бідак — з бульби.**

○

**Один з плугом, семеро з ложками.**

○

**Троє молотять, дев'ятеро сплять.**

○

**Як до миски, то всі, як до роботи — ніхто.**

○

**Багатій нареченій чужі руки готують посаг.**

**Хазяїн спить, а ячмінь росте.**

○

**Не кожен, хто запрягає, їздить.**

○

**Ситому байдуже, що голодний хоче їсти.**

○

**У ситого живіт болить, у голодного— голова.**

○

**Хто не голодував, той не знає, який смачний хліб.**

○

**Хто має пасіку, тому й мед дешевий.**

○

**Багач мудрий і без розуму.**

○

**Багача скрізь щастя жде.**

○

**Багатому і чорт гроші гребе.**

**Багатому і чорт путру варить, а в бідного останню розіллє.**

○

**У багача сила друзів, у бідака — ворогів.**

○

**Високо стоїть, далеко бачить.**

○

**Високу вежу далеко видно.**

○

**Чорт пізнає чорта, пан — пана.**

○

**Чобіт постолу не брат.**

○

**Багатому скрізь честь.**

○

**Вовк собаці лап не лиже.**

○

**Чобіт постолу ніколи не кланяється.**

○

**Вовк у пастуха овець не просить.**

**Не залізо іржу їсть, а іржа залізо.**

○

**Не називай пана братом, а вовка овечкою.**

○

**Не помириться вовк з собакою, багатий з бідним.**

○

**З великими панами вишень не їстимеш.**

○

**Жди, коли вовк устереже ягня або коза капусту.**

○

**Пожалів вовк чайку, залишив пір'я та хвоста.**

○

**Коту іграшки, миші — смерть.**

○

**Із зубів лисиці не вирвешся.**

○

**У багатія довгі руки — далеко дістають.**

**Пан у церкві, пан у маєтку, пан на  
небі, тільки один селянин на землі.**

○

**Де пагорб — там хатка, де гора —  
там масток.**

○

**Велике море — великі хвилі.**

○

**У кого сила, у того влада.**

○

**На землі все для пана, в пеклі —  
для батрака.**

○

**Пан лишається паном навіть і в  
пеклі.**

○

**У пана краще за тином, ніж у селя-  
нина в хаті.**

○

**Краще з вовком у лісі, ніж з паном  
у маєтку.**



**Йди, йди до пана хліба просити, ма-  
ти довго того хліба ждатиме.**

○

**За життя — робота, в пеклі — муки.**

с

**Наймит пріє, пан радіє.**

○

**Панської роботи не переробиш.**

○

**Роботи стільки, що й умерти ні-  
коли.**

○

**Відпочинеш, як руки схрестиш.**

○

**Пан з наймитом робить що хоче.**

○

**Від роботи на пана станеш не бага-  
тим, а горбатим.**

○

**Послухаєш пана—помреш без смер-  
ті.**

**Піч у пеклі та панове черево ніколи  
не наситиш.**

○

**Багач без бідака не проживе.**

○

**Орач не оратиме — пан у кареті не  
їздитиме.**

○

**Пан працює, коли хоче, бо інші хліб  
йому заробляють.**

○

**Пан риссю їде на гору, селянин —  
з гори.**

○

**Панові не заборониш руками мед  
їсти.**

○

**Панові селянин потрібен, поки він  
здоровий.**

○

**Панові — ліжко, наймитові — ослін.**

**Всі чорти однакові.**

○

**Староста — чорту брат.**

○

**Староста й собака однаково гавкають.**

○

**У старости собача честь.**

○

**Не так чорт злий, як його слуги.**

○

**Який барон, такий кучер.**

○

**Бог усім, а гроші та булки — панам.**

○

**Бог помагає, коли батько й мати роблять.**

○

**Цього так само важко добитись, як у бога випросити.**

**В бога хліба не вимолиш.**

○

**Хто просить у бога, той не хоче діла робити, а хто не лінується — тому не треба бога просити.**

○

**Не небом люди живуть, а працею.**

○

**Церква велика — людей мало.**

○

**Порожньо, як у церкві.**

○

**Люди без церкви обійдуться, а церква без людей — ні.**

○

**Де церква, там і шинок.**

○

**Іди в шинок — будеш розумний, в церкву — будеш святий.**

○

**Розумного в церкві ніколи не поба-**

**чиш, а дурний та побожний завжди там.**

○

**Іншим дорогу на небо показує, а сам до Цесіса \* не дійде.**

○

**У пана батіг, у попа — молитва.**

○

**У пана кожне слово треба купувати.**

○

**Кому честь, а попові — карбова-  
нець.**

○

**Гаман грошей — і всі гріхи відпу-  
стяться.**

○

**Милостиною торбу не наповниш так  
само, як і кишеню ксьондза.**

○

**Молитви співає гарні, а робить зов-  
сім не те.**

\* Ц е с і с — місто в Латвії.

Який гаманець, такий і суд.

○

Хто заплатить, того й правда.

○

В кого гроші, в того й влада.

○

Нема грошей, нема хліба.

○

Де гроші, там злиднів нема.

○

Гроші гроші заробляють, а бідність—  
злидні.

○

За гроші все можна купити, крім  
розуму та здоров'я.

○

Матиму гроші, то й палац в Ризі  
куплю.

○

Де золото йде попереду, там всі  
двері відчиняються.

**Золотим ключем всі двері можна відімкнути.**

○

**Золотому коневі немає перепон.**

○

**За гроші чорт танцює, а бог одпускає гріхи.**

○

**За гроші й бога можна купити.**

○

**У кого гаманець повний, тому всі служать.**

○

**Батіг завжди правий.**

○

**Чня сила, того й правда.**

○

**Бог високо, кайзер далеко, у кого правди доб'єшся?**

○

**Чня стріла, того і яблуко.**

**Кіт бере хитрістю, собака — силою.**

○

**Собака собаці ніг не покусась.**

○

**Кіт котові очей не видере.**

○

**Вовк вовка не з'їсть.**

○

**Багатий за багатого стоїть.**

○

**Вовк змерз, вівці винні.**

○

**Вітер повалив тин, а чорт винен.**

○

**Малих злодіїв повісили, великі розгулюють.**

○

**Півень може коня затоптати, бо гаманець робить їх рівними.**



**Навіщо сунути свою голову, коли можна підсунути свинячу.**

○

**Сій золоту пшеницю, буде добрий урожай.**

○

**У суху сітку риба не полізе.**

○

**На сухій сковорідці млинців не напечеш.**

○

**Хочеш кашу зварити — не жалій масла.**

○

**Як колеса намащені, то їхати легко.**

○

**Собаці — батога, суддям — чарку.**

○

**Не йди з биком битися, з багатцем судитися.**

○

**Бідність не брат.**

**З розумним не сперечайся, з багатим не судись.**

○

**Краще з кривим танцювати, ніж із сильним змагатися.**

○

**Високо піднятий камінь не зазеленіє.**

○

**Пересажене дерево погано росте.**

○

**Де птахи бігають, там і пір'я.**

○

**Бідного всякий притискає.**

○

**Маленький чоловік, а великий тягар несе.**

○

**Малому коневі кожен на спину злізе.**

○

**Панові собака дорожчий за селянина.**

**Де мало, там і губиться.**

○

**У кого є, тому дають, у кого немає—  
в того відбирають.**

○

**Віддай пану панове, богу — богове,  
а сам їстимеш те, що лишиться.**

○

**Віддай панові, що маєш, а сам ві-  
шай торбу на шию.**

○

**Хто віддасть за бідняка боярську  
дочку.**

○

**Хто дасть лошаті їсти з високих  
ясел.**

○

**Малому дві речі важкі: високо ді-  
стати і глибоко брести.**

○

**У собаки не виросте вовча шерсть.**

**Нога ще на землі, а петля вже на шиї.**

○

**Живе, як лисиця під бороною.**

○

**Як нема свого коня, на чужому не поїдеш.**

○

**Нащо голому кожух, коли він на чужій снині.**

○

**Навіщо насіння, коли нема землі.**

○

**Навіщо гудзик, коли нема піджака.**

○

**Гаманець не потрібен, коли грошей нема.**

○

**В кого нема лісу, в того нема й зайця.**

○

**Матиме батько жито, матиме й хліб.**

**Якби мав борошно, напik би млин-  
ців, та олії нема.**

○

**У бідака хліб гіркий.**

○

**Хліб жебрацький — гіркий хліб.**

○

**Торба злидаря — тяжка торба.**

○

**І так життя коротке, а голод його  
ще вкорочує.**

○

**Світ у хаті, небо в стрісі.**

○

**Що в руці, те і в роті.**

○

**Те завтра, те післязавтра, а сьо-  
годні — нічого.**

○

**Де нестатки, там і в свято піст.**

**Все добро на плечах, все багатство  
в животі.**

○

**Постіл — чобіт убогого.**

○

**Ні з'їсти, ні вдягтися.**

○

**Як нема вовку чого вкрасти, то й  
пастухові нічого кричати.**

○

**У кого нічого немає, тому й губити  
нічого.**

○

**Жебракові нічого боятися пожежі.**

○

**Одна рука порожня, друга — теж.**

○

**Такий бідний, що й торби не має.**

○

**Що даси іншим, коли сам нічого не  
маєш.**

**Голим народився, голим і помре.**

○

**Бийся, крутись, все одно од злиднів  
не втечеш.**

○

**Нестатки животу не брат.**

○

**Голодний, як церковна миша.**

○

**Голод учить просити, злидні — стар-  
цювати.**

○

**Мало хліба — багато клопоту.**

○

**Не матимеш хліба, полови не на-  
їсися.**

○

**У наймита тонка скибка.**

○

**В бідного пусто в коморі, пусто і в  
кишені.**

**Коли хліб не свій їси, то він все  
одно гіркий.**

○

**Іншим служиш — сам себе згубиш.**

○

**У батрака батрацький вік.**

○

**Хомут на шиї, лямка на хвості.**

○

**Робить, як кінь, а шана, як собаці.**

○

**Гей, наймити, вставайте, коли роби-  
тимете: завтра, післязавтра — се-  
реда, а через два дні — субота.**

○

**Каша вранці, каша ввечері, життя  
каша на полуденок.**

○

**Куди підеш? Небо високо, земля  
тверда.**

○

**Дурна каша без солі.**



**Від вовка втік, на ведмедя натрапив.**

○

**Панові та божевільному і віз сіна  
дорогу дає.**

○

**Не хочеш перед паном спину гнути,  
— обійди його десятою дорогою.**

○

**Далі від полум'я, далі від біди.**

○

**Від батога кінь сам тікає.**

○

**Язык заробляє, спина платить.**

○

**Проти течії важко пливти.**

○

**Коли черевик мулить, то навчишся  
шкандибати.**

○

**Що бачиш, про те й кажеш.**

**У бурю кожна пристань гарна.**

○

**Який казан, стільки й каші зварип.**

○

**Коли немає пшеничного хліба, то й житній до смаку.**

○

**Їстимеш і моркву, коли яблук нема.**

○

**Коли було — їв, а буде — їстиму.**

○

**Голодний чорт і мух їсть.**

○

**І ліва рука працює, як правої немає.**

○

**Добре те, що маєш.**

○

**Краще одна рука своя, ніж три дерев'яні.**

○

**Коли на коня сядеш, тоді й поїдеш.**

**Краще халуна на землі, як палац  
на небі.**

○

**Краще гордо йти пішки, як просити,  
щоб підвезли.**

○

**Як хліб їси, то й пісню співаєш.**

○

**Який собака, так і гавкає.**

○

**У вовчій зграї і ведмідь виє.**

○

**Серед вовків не кричи, що ти ягня.**

○

**Коли лисиця поблизу шастає, не  
буде гусака.**

○

**Багатий розтрачує, бідний — береже.**

○

**Один шматок їж, а про другий уже  
думай.**

**Надія — хліб насущний бідняка.**

○

**Хоч полова в животі, а голову держи прямо.**

○

**Високо сонце, та колись землю зігріє.**

○

**Колись і в нашому дворі сонце засвітить.**

○

**І на камені колись трава виросте.**

○

**На нана марна надія.**

○

**Муха не покине сиру, доки її не проженеш.**

○

**Хто п'є кров іншого, той має загнути.**

○

**Скажений собака довго не бігає.**

**Сильні вітри довго не дмуть, люті папи вік не панують.**

○

**Не завжди, пане, танцюватиму під твою дудочку.**

○

**Як собаку годують, так вона і слухається.**

○

**З одного вовка три шкури не здереш.**

○

**Проти насильства треба боротися тільки насильством.**

○

**Вовка жалітимеш — овець не матимеш.**

○

**Краще ламатися, ніж гнутися.**

○

**Народ не можна змусити мовчати.**

**Краще вмерти, ніж жити навколiшках.**

o

**Ярмо само не спаде, якщо його не скинути.**

Серце  
горнеться до серця.



Стара любов  
не іржавіє,  
стара дружба  
не забувається.

**Як не маєш друга, то знайди,  
а знайшов — бережи**

---

**Дружба дорожча за золото.**

○

**Щирий друг дорожчий за всяке добро.**

○

**Вірного друга за гроші не купиш.**

○

**У кого багато друзів, той багатий.**

○

**У кого друзів мало, той бідний.**

○

**Людина без друга, як права рука без лівої.**



**Краще сто друзів, як сто карбованців.**

○

**Краще сто друзів, ніж один ворог.**

○

**Один ворог — багато, сто друзів — мало.**

○

**Друг другові руку простягає, а ворог — меча.**

○

**Друг друга порадник.**

○

**Друг друга завжди захищає.**

○

**Доброго друга далеко треба шукати.**

○

**Золото заховане глибоко в горах, а сміття валяється на дорозі.**

○

**Як не маєш друга, то знайди, а знайшов — бережи.**

**Важко знайти друга, а ще важче зберегти.**

○

**За вірність віддячуй вірністю.**

○

**Головне у дружбі — щирість.**

○

**Серце горнеться до серця.**

○

**Шануй друга, то й друг тебе шануватиме.**

○

**Стара любов не іржавіє, стара дружба не забувається.**

○

**Старої дружби й старої дороги не можна забути.**

○

**Справжня дружба не розвалюється.**

○

**Всім друг — нікому не друг.**

Не все золото, що блищить, не всяк друг, хто руку тисне.

○

Не на всякому вітрі вий, не по всякій дорозі ходи.

○

Тільки тоді визнаєш людину, коли з'їси з нею пуру \* вугілля й попелу.

○

Як не хочеш, щоб це знав твій ворог, не кажи і другові.

○

З меду починається, редькою кінчається.

○

Справжній друг не хвалить твоєї праці, а вказує тобі на помилки.

○

Хто боїться ворогів, не матиме й друзів.

\* П у р а — міра ваги в буржуазній Латвії (38 кг.).

**Справжня дружба перевіряється в біді.**

○

**Друг пізнається тільки в нещасті.**

○

**Якщо в нещасті знайдеш друга, то нещастя не страшне.**

○

**У кого щастя, у того й друзі.**

○

**Допоможи мені біди збутися, а я тобі допоможу мед їсти.**

○

**У кого гроші в гаманці, у того друзі в шинку.**

○

**Біля повної миски друзів багато, а біля повної кишені—ще більше.**

○

**Багато друзів, мало помічників.**

○

**У вічі друг, поза очі ворог.**

**Друг другові горшка перекинув.**

○

**Дурний друг страшніший за ворога.**

○

**Чорт чорта по постолах пізнає.**

○

**П'яниця п'яниці друг.**

○

**Ледар за ледаря тримається.**

○

**Обоє за одні гроші куплені.**

○

**Одним мотузком зв'язані, одну пісню співають.**

○

**На одній дудці грають.**

○

**В одних санях сидять.**

○

**Живуть, як в одній сорочці.**

**Одна — кочерга, друга — мітла.**

○

**Який твій друг, такий ти сам.**

○

**Із злодієм поведешся, сам злодієм станеш.**

○

**Один шахрай інших вчить шахраювати.**

○

**У смітті копаєшся, — забрудниш собі руки.**

○

**Із собакою спатимеш, — бліх наберешся.**

○

**Не йди із свинею до корита — обляпає.**

○

**З лихим поведешся, сам таким станеш.**

**Краще жити одному, як серед лихих людей.**

○

**Як з поганими друзями, то краще самому.**

○

**Яка дружба у вовка з бараном, у чесної людини з шахраєм?**

○

**Краще добрий сусіда, як далекий друг.**

○

**Ворожнеча з сусідом дорого обходиться.**

○

**Чим вищій тин, тим миліші сусіди.**

○

**Камінь з каменем сходяться, не те що люди.**

○

**Кіт умивається, гості будуть.**

**Краще вже гості, як лиха днина.**

○

**Сідайте, щоб у нас кури неслися,  
щоб діти спали.**

○

**Сідай до столу, як маєш свою ложку.**

○

**Гостю слава, нам — честь.**

○

**Який гість, така й бесіда.**

○

**Як сусіда частуватимеш, те і сам  
матимеш.**

○

**Шкода сусіда, шкода й пиріжка.**

○

**Їжте, сусідоньки, не соромтеся, для  
честі поставлено, не для їди, як не  
маєте совісті, то все поїжте.**

○

**Їж доскочу, тільки хай застається,  
скільки було.**



**Іж, сусідо, все одно свиням викидати.**

○

**У сусіда пироги добріші, як удома.**

○

**Хай хліб хоч і з висівками, аби сусідський.**

○

**Привітати привітав, а їсти не дав.**

○

**Який гість, така й гостина.**

○

**Хто рідко в гості ходить, того краще шанують.**

○

**Чим рідше в гості ходиш, тим проворніша господиня.**

○

**Риба та гість на третій день набридають.**

○

**Не йди туди, куди тебе не просять.**

**З медом зустрічають, з редькою про-  
воджають.**

○

**Непроханому гостю стілець за две-  
рима.**

○

**Непроханому гостю немита ложка.**

○

**Не йди на весілля непроханий, бо  
ноги відтопчуть.**

○

**У які двері зайшов, у ті і вийдеш.**

○

**Собака тебе кликав, кіт проведе.**

○

**Хіба ти тут жито посіяв, що так дов-  
го гостюєш?**

○

**Без сонця ніщо не росте, без кохан-  
ня ніхто не живе.**

○

**Для кохання жоден тин не високий.**

**Серце скоріше умовить розум, як розум серце.**

○

**Гроші можуть багато, а кохання — все.**

○

**Кохання не шукає ні срібного вінця, ні вельможного роду.**

○

**Любов, як і смерть,— одна.**

○

**Старий ключ краще нового.**

○

**Де серце, там і ноги.**

○

**Очі не бачать, серце не болить.**

○

**Кохання, кашель і дим важко сховати.**

○

**Нащо те гніздечко, як мені пташка немила.**

Поки одна пара одружиться, чорт дев'ять пар постолів зносить.

○

Женитися — не постолі взути.

○

Які постолі взуєш, в таких і ходитимеш, яку жінку візьмеш, з такою і житимеш.

○

Яке яблуко надкусиш, таке і їж.

○

В яке болото зайшов, в такому і ягоди збирай.

○

Шукай жінку в полі — не на танцях.

○

Вибирай чоловіка не по шапці, а по розуму.

○

Не ночуй у чужому шинку, не бери жінки, якої не знаєш.

**Багатство пропаде, доброчесність зостанеться.**

○

**Добра вдача блищить ясніше за золото.**

○

**Не шукай гарної на вроду, а гарної серцем.**

○

**З краси масла не сколотиш, путри не зварити.**

○

**Що з того, що дівка гарна, коли до роботи незугарна.**

○

**Дурна врода без розуму.**

○

**Важко з дружиною, важко й без неї.**

○

**Жінка без чоловіка, як хата без покрівлі.**

**Гарна жінка для чоловіка — золотий ключ.**

○

**Роботяща жінка — честь для чоловіка.**

○

**Дружина — серце домівки.**

○

**Де любов, там мир і щирість.**

○

**Де є хліб, там миле життя.**

○

**Який чоловік, така й жінка.**

○

**Бідність у двері зазирає — любов через вікна тікає.**

○

**Ледача жінка — нещастя для чоловіка.**

○

**Краще залізо варити, як з ледачою жінкою жити.**

**Краще до чорта в зуби, як із злою дівкою одружитись.**

○

**В якій хаті курка співає за півня, там добра немає.**

○

**Чоловік — голова, жінка — хвіст.**

○

**Чоловік — жінці голова, жінка — ключ для чоловіка.**

○

**Чоловіки володіють світом, жінки — чоловіками.**

○

**Хто б'є коня, той б'є жінку й дітей.**

○

**Собаки не брати, свині не родичі.**

○

**Яніс грає на сопілці, а Грієта з голodu вмирає.**

○

**Брат братом, а пиво за свої гроші.**

**Родич родичеві — чорт, а чужий —  
кращий друг.**

○

**Краще з чужим з однієї миски їсти,  
як з родичем укупі жити.**

○

**Жінчині родичі миліші, ніж чолові-  
кові.**

○

**Чоловікові родичі — чортові родичі.**

○

**Свекруха — чортова мати.**

○

**Та ми велика рідня: один від одного  
батька, інший — від другого, у кож-  
ного своя мати.**

○

**Яке насіння, таке й дерево.**

○

**Який корінь, такий і паросток.**

○

**З насіння ялини сосна не виросте.**



**Які батьки, такі й діти.**

○

**Як дітей вчать, так вони й роблять.**

○

**Де курка гребеться, там і курчата.**

○

**Чого дитина навчиться в батьківській хаті, те й візьме з собою в життя.**

○

**В розумного батька розумні діти.**

○

**Розумна мати — роботящі діти.**

○

**Тріска від пенька далеко не відлітає.**

○

**Батьківська любов у воді не тоне, у вогні не горить.**

○

**Материнська любов сильніша за смерть.**

**Материна рука люба і тоді, коли б'є.**

○

**М'які материні руки, а сльози важкі.**

○

**Мати вдарить, мати й пожаліє.**

○

**У сонечка тепло, а в матері краще.**

○

**Біля кістки добре м'ясо, біля матері гарне життя.**

○

**Де люба матуся, там кашка добра.**

○

**Матері дитина дорожча за золото.**

○

**Укусиш один палець, укусиш другий — усі болять.**

○

**Кожній матері свої діти найкращі.**

**Дитина без матері, як посів без роси.**

○

**Краще мати з одним оком, як батько з двома.**

○

**Батько собі дружину знайде, а діти другої матері не знайдуть.**

○

**Краще материні різки, ніж мачушин хліб з медом.**

○

**У чужого батька слово болючіше, як у рідного різки.**

○

**Нема дітей, нема і радості.**

○

**Одна дитина — не сім'я.**

○

**Одна дитина, як одна сорочка.**

○

**Хто має одну дитину, той її раб, хто має десять, той над ними пан.**

**Чим менші діти, тим більше клопоту.**

○

**Малі діти — мала біда, великі діти — велика біда.**

○

**Розумна дитина — батькові радість, ледача — материні сльози.**

○

**У гарної дитини дві матері, в поганій — жодної.**

○

**Думали викохати голуба,— виріс коршак.**

○

**Хліб дітей лежить на високій полиці.**

○

**Хто матері не слухає, той матиме собачу честь.**

○

**Хто батькового слова не слухає, той слухає голос вітру.**

**Хто батьків не шанує, той довго не живе.**

○

**Сварка ніколи не доведе до добра.**

○

**Де юрба, там бійка.**

○

**Хто ворожнечу посіяв, той ворожнечу й жатиме.**

○

**Двоє сперечаються, третій виграє.**

○

**Де двоє б'ються, третій перемагає.**

○

**Поки двоє собак за кістку гризуться, третій її вихопить.**

○

**В каламутній воді добре риба ловиться.**

○

**Поганий мир кращий за добру сварку.**

**Мир приносить золоті плоди.**

○

**Згода дім будує, ворожнеча руйнує.**

○

**Гострий ніж — тонка скибка.**

○

**Гостра сокира швидко камінь знайде.**

○

**З-під гострої сокири далеко тріски летять.**

○

**Хто на вогонь дмухає, тому іскри в очі летять.**

○

**Гнівне серце не розуміє, що добре, а що зле.**

○

**Хто зозла щось робить, той підіймає в бурю вітрила.**

○

**Добре слово знайде добре серце.**

**Краще одне добре слово, як сто лихих.**

○

**Любим словом більше допоможеш, як батогом.**

○

**Добре слово друзів привертає.**

○

**Злим словом нічого доброго не зробиш.**

○

**Де пісні лунають, там ворожнечі нема.**

○

**Краще з добром, як з ворожнечею.**

○

**Де дружба, там і вороги.**

○

**Як годують, так і люблять.**

○

**Де кохання, там і сльози.**

**Дружба без ворогів, як каша без солі.**

○

**Коли двоє ворогують, то обоє завинили.**

○

**Один собака довго не гавкає.**

○

**Одне поліно і в печі не горить, а два горять і в полі.**

○

**Слово за словом — ворожнеча готова.**

○

**Як сам добрий, то і всі добрі; а як ворогуватимеш, то всі будуть ворогами.**

○

**Тихі собаки живуть в одній конурі.**

○

**Злих собак не треба нацьковувати.**

○

**Де два вовки, там сварка.**



Дві кішки в одному мішку не вживуться.

○

Двох півнів в одному дворі не втримаєш.

○

Не помиряться, як вогонь з водою.

○

Дві кішки з однієї миски молока не їстимуть.

○

Біля пустого корита свиню не побачиш.

○

Коли голод у двері заходить, мир через вікно у двір виходить.

○

Де хліб, там і мир.

○

Хто розумний, той не сперечається.

○

Не хочеш паритися, в баню не лізь.

**Де гарна трава, там худоба спокійно пасеться.**

○

**Не ходи в мої ялини, не піду і я в твої.**

○

**Не пхайся туди, куди не пролізеш.**

○

**Не йди в чужу лазню корости шукати.**

○

**Сиди в конурі, треба буде — покличуть.**

○

**Потрібен, як п'яте колесо у возі.**

○

**Не сунь носа, де чорт мило варить.**

○

**Не лізь туди, де собаки гризуться.**

○

**Не стій близько, де сильні б'ються.**

**Як дров нема, то вогонь гасне.**

○

**Де нема тебе, пане органіст, там со-  
пілка мовчить.**

○

**Доки піч топиш, доти й горить.**

○

**Чим більше собаку б'ють, тим він  
зліший.**

○

**І собака не любить, коли його проти  
шерсті гладять.**

○

**Хто хоче побитися,— приводу не шу-  
кає.**

○

**Сперечається, наче за кайзерову бо-  
роду.**

○

**Б'ються, ніби батьківської землі не  
поділили.**

**Гарчить, як собака біля кістки.**

○

**Зустрілися, як собака з кішкою.**

○

**Не можна поладнати, як з пановими чобітьми.**

○

**Якби коза свині роги віддала, то свиня б небо перерила.**

○

**Гострий, як ніж.**

○

**Стрибає, як блоха у вічі.**

○

**Тріщить, як ялинові дрова.**

○

**Рубає, наче сокирою по каменю.**

○

**Рис, як свиня під дубом.**

○

**Жалить, як оса.**

Сердитий, наче перцю наївся.

○

Вис, як собака на місяць.

○

Лазить, як воша в кожусі.

○

Ламається, наче панів староста.

○

Гавкай, гавкай, ссбачко, тільки не кусай.

○

Набрид, як нечиста сила.

○

Зробив добре — самому добре, зробив погано — самому погано.

○

Що робиш іншим, те сам собі робиш.

○

Сам їв, у самого й живіт болить.

○

Не роби зла — не буде соромно.

**Хочеш, щоб тобі добре було,— іншим  
добро роби.**

○

**Зверни з дороги сам,— і тобі звер-  
нуть.**

○

**Самому не годиться, іншим не від-  
давай.**

○

**Чого собі не бажаєш, іншому не ро-  
би.**

○

**Не роби іншим зла — і тобі не зроб-  
лять.**

○

**Іншим шкоду робиш — собі шкодиш.**

○

**Хто іншим шкоду робить, сам добра  
не зазнає.**

○

**Іншому пастку ставить — сам у неї  
попадеться.**

**В інших цілиш — у себе влучиш.**

○

**Іншого вдарив — сам упав.**

○

**Удару не буває без здачі.**

○

**Не кидай в чорта каменем, бо відлетить назад і влучить у лоб.**

○

**Хто меч носить, від меча і вмирає.**

○

**Хто іншому кладе камінь на дорозі, той сам через нього перечепиться.**

○

**Хочеш обдурити інших — себе обдуреш.**

○

**Яку кашу звариш, таку і їстимеш.**

○

**Що заробиш, те і матимеш.**

**Доброму добра слава.**

○

**Свині свиняча честь.**

○

**Вовка б'ють не за те, що він звір,  
а за те, що худобу краде.**

○

**Хто любов сіє, той любов і жне.**

○

**Що в горщик покладеш, те з нього  
й візьмеш.**

○

**Яку міру відміряєш, таку й тобі від-  
міряють.**

○

**Як здоровкаєшся, так і відповідають.**

○

**У полі кричать — у лісі відгукує-  
ться.**

○

**Який голос, такий відголос.**



**Не радій чужій біді, бо своя попереду.**

○

**Смійся, смійся, що чужа лазня горить, гляди, щоб твоя хата не зайнялася.**

○

**Не смійся, коли хтось падає, бо і сам упасти можеш.**

○

**Хто з інших кепкує, той з себе глузує.**

○

**Іншим добра не бажаєш, сам добра не діждешся.**

○

**Хто іншим зла хоче, сам його знайде.**

○

**Не жди для інших нещастя, бо сам його діждешся.**

**Чужому нещастю не радій.**

○

**Хто іншим добро робить, той сам зла  
не знає.**

Птах славиться  
пір'ям,  
людина — розумом.



Лісом іде,  
лісу шукає.

**Очі бачать далеко,  
розум — ще далі**

---

**Розум — основа життя.**

○

**Мудрість дорожча за золото й срібло.**

○

**Розуму ціни немає.**

○

**У кожного свій розум.**

○

**Краще бідний, та розумний, ніж багатий, та дурний.**

**З міцним розумом і мудрою головою можна мати більше, ніж з багатством.**

○

**Багатство нікому розуму не додавало.**

○

**Розум будинки зводить.**

○

**Одна розумна голова десять годує.**

○

**Розумна порада — золото.**

○

**Порада веде людину до щастя.**

○

**Очі бачать далеко, розум — ще далі.**

○

**Розумний бачить все як на долоні.**

○

**Хто все бачить, тому очей не зав'яжеш.**

**Розумному і чорт дітей колише.**

○

**Добре бути дужим, а розумним — удвічі краще.**

○

**Розумом можна зробити багато більше, як силою.**

○

**Силою і нитки в голку не затягнеш.**

○

**Мудрий більше зробить розумом, ніж дурень силою.**

○

**Ведмідь бере силою, людина — розумом.**

○

**Гори силою не зрушиш, а розумом.**

○

**Розум без праці, як бджола без меду.**

○

**Не праця дорога, а мудрість.**

**Дурнів не сіють, не поливають, вони самі ростуть.**

○

**Громада не без дурня.**

○

**Розумний завжди візьме, а дурний — віддасть.**

○

**Дурний, мов затичка.**

○

**У кого в голові пусто, в того і в животі не густо.**

○

**Краще плакати з розумним, ніж сміятися з дурним.**

○

**Дурня і в церкві б'ють, а розумного і в шинку не зачеплять.**

○

**Де дурний втратить, там розумний знайде.**

**Що розумний збудує за рік, те дурний розкидає за годину.**

○

**За дурною головою ноги швидко стомлюються.**

○

**Людина без розуму, як сокира без топорища.**

○

**У довгої соломи та порожні колоски.**

○

**Голова без розуму, як ліхтар без гнота.**

○

**Не заради шапки голова на плечах.**

○

**Не кожен учений мудрий, не завжди невчений — дурний.**

○

**Птах славиться пір'ям, людина — розумом.**



**Який сам, така й твоя пісня.**

○

**Мудра людина, мудра й розмова.**

○

**Мудрий розуміє з півслова.**

○

**Мудрий багато не говорить.**

○

**Мудрий розумом не хвалиться.**

○

**Тихе озеро глибоке.**

○

**Що розумному з розумним багато говорити: «Добрідень» та «Здорові будьте».**

○

**Дурний балакає, розумний слухає.**

○

**У дурного серце на язиці, у розумного — язик на серці.**

Де ворона бреше, там ластівка мовчить.

○

Доки дурний слухає, доти він і мудрий.

○

Дурень говорить про інших погане, розумний — гарне.

○

Кише дурень камінь у воду — десятеро розумних не витягнуть.

○

Сто розумних не можуть дурному відповісти.

○

Ниткою поля не виореш, з дурним не побалакаєш.

○

Один балакає про вітер, другий — про млин.

○

Побалакали, як свиня з гусаком.

**Краще з кривим танцювати, як з дурним бесідувати.**

○

**Краще на козі в ліс їхати, ніж з дурним балакати.**

○

**Дурний птах, дурна його пісня.**

○

**Дурного впізнаєш по сміху.**

○

**Хто багато сміється, той мало розуму має.**

○

**У розумного чоловіка сміх видно, у дурного — чути.**

○

**Сміється, наче меду наївся.**

○

**Усмішка,— як повний місяць.**

○

**Розумний, як попове поросся.**

Такий розумний, як волосний старшина.

○

Світла голова, та темний розум.

○

Дорослий чоловік, а розум—як у малій дитини.

○

Такий уже розумний — прочитав обкладинку календаря.

○

Розумний, як Скудрісів Юріс: жито продав, а хліб купує.

○

Парубок — як дуб, а розум — дупло в дубі.

○

Голова — як у коня, а розуму — як у півня.

○

Дурні дурне й роблять.

**Юшку сьорбає, пити просить.**

○

**Лісом іде, лісу шукає.**

○

**Всі дивляться, та не всі бачать.**

○

**Не всі чують, хто має вуха.**

○

**Три роки робить у млині, а не знає,  
відкіля борошно сиплеться.**

○

**Сім років у Ризі прожив, а не знає,  
де ратушна площа.**

○

**Дурному і горщик — капелюх.**

○

**Дику качку свійською не зробиш.**

○

**Що з ведмедя візьмеш, окрім шкури.**

○

**З ворони співачки не вийде.**

**Голобля не зацвіте, мов яблуня.**

○

**Перед сліпим свічки не став.**

○

**Ложкою розуму в голову не увіллеш.**

○

**Не поможе півневі перлина.**

○

**Сліпому окуляри не допоможуть.**

○

**Наче в лісі виріс.**

○

**Упав, як з місяця.**

○

**Не знає ні ранку ні вечора.**

○

**Ні риба ні рак.**

○

**Там стільки мудрості, як м'яса на  
курячій лапці.**

**Розуму, як у старої курки.**

○

**Дурний, як чобіт.**

○

**Без сокири ялини не зрубаєш, без розуму лазні не витопиш.**

○

**Вчення — світло.**

○

**Знання у людини їсти не просять.**

○

**Знання — не тягар.**

○

**Без науки, як без очей.**

○

**Хто не вчиться, той ведмідь.**

○

**Більше вчишся, більше знатимеш.**

○

**Як вчишся, так і знаєш.**

**Знати мало — нічого не знати.**

○

**Чим вища гора, тим далі видно.**

○

**Хто читає й пише, той хліба не просить.**

○

**За одного вченого двоє невчених дають.**

○

**Розум з роками росте.**

○

**Мудрість приходить зі старістю.**

○

**Мудрість сама по собі не приходить.**

○

**Учись замолоду, як хочеш бути мудрим на старості.**

○

**Вчи дітей, поки малі, дорослих учи ти пізно.**



**Чого Янітіс \* не навчився в дитинстві, того Яніс не знає.**

○

**Посадити можна тільки деревце, а не дерево.**

○

**Краще хай плаче дитина, ніж опісля — батько й мати.**

○

**Без науки виріс, без честі живе.**

○

**Не навчать батьки — навчить життя.**

○

**Гни дерево, поки молоде, вчи дитину, поки мала.**

○

**Як батько й мати не б'ють, то життя поб'є.**

○

**Даси дітям волю, сам попадеш в неволю.**

**\* Янітіс — пестливе ім'я від «Яніс».**

**Як не допомагають слова,— не поможе й батіг.**

○

**Слухняного можна словом навчити, а неслуха й віжками не навчиш.**

○

**Вчи прикладом, а не словом.**

○

**Краще раз показати, ніж сто слів сказати.**

○

**І ведмедя можна навчити, не те що людину.**

○

**Людина вдвічі швидше навчається зла, ніж добра.**

○

**Замолоду легко, на старості важко.**

○

**Старе дерево важко пересадити.**

○

**Що сьогодні не покращає, те завтра ще погіршає.**

**Хто не йде вперед, той сунеться назад.**

○

**Що замолоду не зробиш, робитимеш старим.**

○

**Вчитися ніколи не пізно.**

○

**Людина вчиться, поки живе.**

○

**Всю мудрість світу не можна вивчити.**

○

**Школа — дорога до знань.**

○

**Хто в школі лінується, той у житті нічого не досягне.**

○

**До школи ходити — не на пана робити.**

○

**Вчись не для вчителів, а для себе.**

**Час — один з найбільших учителів на світі.**

○

**Життя — це школа.**

○

**Звичка — велика сила.**

○

**До чого замолоду звик, те на старості робитимеш.**

○

**Де курка раз яйце знесе, туди знову піде.**

○

**Погані звички псують добру вдачу.**

○

**Який у колисці, такий і в домовині.**

○

**Гадюка міняє шкіру, а не зуби.**

○

**Шуліка ніколи білим не буває.**

**Вовк стає старішим, а не добрішим.**

○

**Порося сидіти за столом не навчиш.**

○

**Свиня зостанеться свинею, хоч і в палаці житиме.**

○

**Навчись сам, потім інших учи.**

○

**Мало хто хоче сам вчитись, вчити іншого кожен любить.**

○

**Не вчи інших того, чого сам не знаєш.**

○

**Не наказуй іншим, не навчившись сам слухатися.**

○

**Не вчи іншого, чого сам не вмієш.**

○

**Діти батьків не вчать.**

**Що ти, дитино, знаєш про велосипед,  
якщо сам ніколи на ньому не їздив.**

○

**Сліпий сліпому дорогу показував, та  
обоє в яму впали.**

○

**Розумного не треба вчити.**

○

**Іншим показує, а сам не бачить.**

○

**Кота не треба вчити, як мишею ло-  
вити.**

○

**Здоровому лікар не потрібний.**

○

**Не проси поради в багатого, а в му-  
дрого.**

○

**Не показуй вовкові дороги до лісу.**

○

**Інших вчимо — самі вчимося.**

Язик сорому  
не має.



Біблію  
несе під пахвою,  
а гріхи в мішку  
за спиною.

**Будь чистий, як скло,  
а ясний, як сонце**

---

**Не всі дерева в лісі прямі.**

○

**Не шапка людину прикрашає, а людина шапку.**

○

**Який сам, такий і одяг.**

○

**Будь чистий, як скло, а ясний, як сонце.**

○

**Яке в людини серце, такі в неї і очі.**

○

**Золото і в багні блищить.**



І в твердій шкаралущі часом таїть-  
ся солодке зерня.

○

У солов'я сіре пір'я, та гарна пісня.

○

У павича яскраве пір'я, та в голові  
полова.

○

Зверху блищить, а всередині звір.

○

Часом і червоне яблуко буває все-  
редині червиве.

○

Де гордість, там мало розуму.

○

Нема диму без вогню, нема людей  
без вад.

○

Пихатий, мов панова свиня.

○

Надувся, мов квочка,— іде і в свою  
тінь дивиться.

**Підняв гребінь, як кіт хвоста.**

○

**З гордовитим не побалакаєш.**

○

**Ніс у хмарах, а сам на землі.**

○

**Йде так, що і яйце з голови не  
впаде.**

○

**Солома в животі, а голова в повітрі.**

○

**Хай хоч і солома в животі, аби ка-  
пельох на голові.**

○

**Без розуму мудрий, без майна бага-  
тий.**

○

**Великий рот, порожня голова.**

○

**Повна посудина не дзвенить.**

**Порожній млин без вітру меле.**

○

**Гуде, мов порожня діжка.**

○

**Повний колосок голову хилить, а пустий піднімає.**

○

**Чим повніший колосок, тим нижче до землі гнеться.**

○

**Кінь, що високо голову піднімає, погано тягне.**

○

**Хвастоці — людська слабкість.**

○

**Такий поважний, як півень з курячим яйцем.**

○

**Хвалькуватий, як індик.**

○

**Кудкудакає, наче курка в гнізді.**

**Розхвалився, мов горобець на купі  
гною.**

○

**Сам сидить в кутку, а думками в  
Ризі.**

○

**Вище даху хоче скочити, а порога  
переступити не може.**

○

**Великий дим — мало тепла.**

○

**Думки горді, а розум короткий.**

○

**Високо заноситься — низько падає.**

○

**Не задирай носа, бо швидко його  
наб'єш.**

○

**Не плюй у капусту, сам їстимеш.**

○

**На свині до хмар не піднімешся.**

**Не будь гордий, будь щасливий.**

○

**Чим вище занесешся, тим нижче  
впадеш.**

○

**Не хвали гордого чоловіка.**

○

**Якщо курка не кудкудакатиме, то й  
не знатимуть, що яйце знесла.**

○

**Сам малий, а язик довгий.**

○

**Рот — як ворота в Петербург, хоч  
шестернею їдь.**

○

**Рот такий, що й четвериком не об'-  
їдеш.**

○

**Язык сорому не мас.**

○

**У тебе дев'ять язиків, як у змії.**

**Говорить за сімох німих.**

○

**Балакає, як пастор.**

○

**Чого розкудкудакався, як стара курка.**

○

**Іде, як без недоуздка.**

○

**Що на серці, те на язиці, а що на язиці — всі знають.**

○

**Від дурного більше користі, як від балакучого.**

○

**Менше балакай, більше слухай.**

○

**Хто говорить — сіє, хто слухає — жне.**

○

**Краще двома вухами слухати, ніж одним язиком говорити.**

**Що чуєш дома, не неси на вулицю,  
а що чуєш на вулиці — не неси до-  
дому.**

○

**Спершу подумай, а тоді кажи.**

○

**Перш ніж віддати копійку, обкрути,  
перш ніж сказати слово — подумай.**

○

**Краще на три слова сказати менше,  
ніж одне зайве.**

○

**Ступи крок — оглянись, скажи сло-  
во — подумай.**

○

**Одне слово підіймає бунт.**

○

**Від одного зайвого слова буває ба-  
гато лиха.**

○

**Од гострого слова болить довше, ніж  
від удару батога.**

**Злий язик січе гостріше, ніж меч.**

○

**Ніж ріже хліб, язик — серце.**

○

**Язиком можна комусь і спину зламати.**

○

**Розлитої води не збереш, сказаного — не повернеш.**

○

**Сказаного і конем не наздоженеш.**

○

**Мало знає, багато балакає.**

○

**Не знаєш — не кажи.**

○

**Не кажи всім, що знаєш, але знай усе, що сказав.**

○

**Що язик заробляє, за те спина платить.**



**Коли немає чого казати, прикуси  
язика.**

○

**Ідь до Риги кіньми, а не язиком.**

○

**Не все можна їсти, не все годиться  
говорити.**

○

**Краще багато їсти, ніж багато го-  
ворити.**

○

**Чим більше собака гавкає, тим мен-  
ше його слухають.**

○

**Хто багато говорить, той багато бре-  
ше.**

○

**В багатослів'ї мало розуму.**

○

**Багато полови — мало зерна, багато  
слів — мало думок.**

**Чужий дим очі їсть.**

○

**Чужу провину бачить, а свої не помічає.**

○

**У себе коня не бачить, а в іншого голку помічає.**

○

**Хто бачить вади інших, той свої приховує.**

○

**Хто сам святий, для того інші не святі.**

○

**Як десь — стоокий, а як дома — одноокий.**

○

**Чужі двері миє, свої брудні.**

○

**Злі люди в інших зло шукають.**

○

**Порядна людина іншої не огудить.**

**Що сам робить, те й на інших на-  
говорює.**

○

**Інших коле, сам кричить.**

○

**Як та пилка: сама ріже, сама й виє.**

○

**Самі лазню натопили, самі ж кри-  
чать, що жарко.**

○

**Сам на печі, інших на небі шукає.**

○

**Хто сам у гною спить, той іншого  
там шукає.**

○

**У свині все свиняче.**

○

**Злодій думає, що всі злодії.**

○

**Інші думають про тебе так само, як  
ти про них.**

**Сміявся горщик з казана, а сам у сажі.**

○

**Хто на інших наговорить, сам відповість.**

○

**Не надівай на голову іншого своєї шапки.**

○

**Спершу подивись на себе, а тоді смійся з інших.**

○

**Що іншим хочеш сказати, спершу скажи собі.**

○

**Спершу витягни колоду із свого ока, а потім — скалку з чужого.**

○

**Хай кожен свій куток прибере, скрізь буде чисто.**

○

**Не пери чужої сорочки.**

**Добра слава на печі спить, погана — по вулиці гуляє.**

○

**Ще й вогонь не горить, а дим уже над комином.**

○

**Муха є, слон буде.**

○

**І від соломинки палаці горять.**

○

**Вікна, двері зачиниш, а рота людям не заткнеш.**

○

**Язиком хліб заробляє.**

○

**У лестивого солодкий язик.**

○

**Мудрий шуліка ховає пазури.**

○

**Язик гарний, серце погане.**

**Гарні слова, погані діла.**

○

**Ротик медом помазаний.**

○

**На язиці — мед, під язиком — лід.**

○

**На словах — ангел, на ділі — сатана.**

○

**Біблія на язиці, чорт у серці.**

○

**Біблію несе під пахвою, а гріхи — в мішку за спиною.**

○

**Бога благає, чортові служить.**

○

**Не всі святі, хто до церкви ходить.**

○

**Однією рукою хреститься, другою людям в очі штрикає.**

**Голова тигра, хвіст гадюки.**

○

**Літні очі, та зимові зуби.**

○

**Однією рукою гладить, другою — б'є.**

○

**Спереду янгол, ззаду — чорт.**

○

**На вигляд святий, насправді ж — злий.**

○

**В очі ладен із шкіри вилізти.**

○

**Слизький, як в'юн.**

○

**Стоїть, як свята Мара.**

○

**Тане, як масло на сонці.**

○

**Він не муха, з носа не проженеш.**

**Прямий, як панів батіг.**

○

**Чесний, як той кіт на очах у хазяїна.**

○

**Улеснику потрібен не ти, а твоя гостина.**

○

**Як ти мені, так і я тобі.**

○

**У кожного своя голова і свій розум.**

○

**Кожен свою правду боронить.**

○

**Дві собаки хати не встерезуть.**

○

**У кого в дворі два півні, там пізно сонце сходить.**

○

**Дві хазяйки доброго обіду не зварять.**



**Двоє одну хату будували, ні один  
не збудував.**

○

**В собаки два господарі, та він голод-  
ний.**

○

**Не моя свиня, не моя нива, нехай  
риє.**

○

**Не твоя нива, не твоя біда.**

○

**Не мій кінь, не мій віз.**

○

**Кожен свою межу стереже.**

○

**Од чужого нещастя живіт не болить.**

○

**Кожен краще знає, де йому чоботи  
муляють.**

○

**Що таке вогонь, визнаєш тоді, як  
шапка загориться.**

**Кожному своя рана болить.**

○

**Кожен свою шибку береже.**

○

**Хто від свого рота відірве та іншому  
в рот покладе?**

○

**Хто дасть, як сам не знайдеш.**

○

**Своя ноша не важка.**

○

**Всяка корова своє теля лиже.**

○

**Кожному любя своя пісня.**

○

**Всякій качці своє озеро велике.**

○

**Свій шматок найдобріший.**

○

**Своя хата — як рідна мати.**

**На своєму коні далеко поїдеш.**

○

**Своє око — діамант, чуже — скло.**

○

**Лиха людина гірша за звіра.**

○

**Краще зустрітися з чортом, як з лихим чоловіком.**

○

**Лютий собака хапає за полу, а зла людина за горло.**

○

**Нещастям однієї людини сто живе.**

○

**Що впало, те важко підняти.**

○

**На мертвечину всі круки злітаються.**

○

**Як тин упав, то всі переступають.**

○

**На вовка, що тікає, всі тюкають.**

**Як тягне кінь, так його і поганяють.**

○

**Де свиню годують, там і пацюки живуть.**

○

**Щастя йде — заздрість на дорозі стає.**

○

**Заздрісники вмирають, а заздрощі — ніколи.**

○

**Кожному любий учорашній день.**

○

**Сусідська курка завжди більша за свого гусака.**

○

**Коли дуб на землі лежить, то всяк хоче трісок назбирати.**

○

**Чужими руками легко гаряче вугілля ворушити.**

**З чужої шкіри легко широкі пояси  
різати.**

○

**За чужою спиною кожен розумний.**

○

**Сам лізе на небо, а інших штовхає  
в пекло.**

○

**В одних пожежа, інші — гріються.**

○

**Повівся, як свиня в горосі.**

○

**Не сів, а косити хоче.**

○

**Сьогодні мені, а завтра — тобі.**

○

**На кому вовна, того й стрижуть.**

○

**Кіт не спить, коли риба на полиці.**

○

**Ніхто не кусатиме своїх пальців.**

**Який кінь вівса не їстиме, коли йому дають.**

○

**Хто іншим заздрить, сам нічого не має.**

○

**Не видирай пиріжка з чужого рота.**

○

**За одну чужу копійку згубиш своїх десять.**

○

**Не женись за чужим щастям,— своє шукай.**

○

**Не заздри чужому щастю, коли своє з сітки випустив.**

○

**Чужим добром не розбагатієш.**

○

**Краще бідувати, ніж красти.**

○

**Краще попросити, ніж украсти.**

**Краще свої постולי, ніж чужі чоботи.**

○

**Брудні руки можна помити, поганого вчинку не виправиш.**

○

**Один раз украдеш — на все життя злодій.**

○

**З голки починає, кінцями кінчає.**

○

**Не поклав — не чіпай.**

○

**Не рубай дерева, коли не знаєш, чиє воно.**

○

**Крадіжкою не розбагатієш.**

○

**На краденому добрі чужі сльози.**

○

**Краденою сіткою риби не наловиш.**

**Нечесно прийшло, нечесно пішло.**

○

**Хто в інших краде, той себе обкрадає.**

○

**Переховувач гірше злодія.**

○

**Тхір у своїй хаті курки не візьме.**

○

**Злодій у злодія ніколи не вкраде.**

○

**Хто завинив, той боїться.**

○

**Злодій, як заєць: своєї тіні боїться.**

○

**У кого довгі руки, в того життя коротке.**

○

**Не проси багатого, а щедрого.**

○

**Чим багатший, тим скупіший.**



**Бідний дасть з мішка, багатий не дасть з комори.**

○

**Бідний годує масним, багатий — пісним.**

○

**Краще їсти сухар у бідного, ніж в багатія полову.**

○

**У кого великий гаманець, в того мало грошей.**

○

**Легше багатому дати, ніж у нього взяти.**

○

**З дерева тріски летять, з каменя — не летять; у щедрого можна щось випросити, у скупого — ні.**

○

**Жди, поки у гусака вівса випросиш.**

○

**Не проси у kota сала.**

**Скнара — завжди злидар.**

○

**Скільки не їсть, а все їсти хоче.**

○

**Йому завжди дров мало.**

○

**Морю ніколи води не настачиш.**

○

**Він за гроші віддасть чорту душу.**

○

**Цей за гроші у вогонь і в воду.**

○

**Цей за карбованця борону на дах церкви витягне.**

○

**За копійку жене вошу в Ригу.**

○

**Скупому важко живеться.**

○

**Пішки ходить, а грошей — мішок.**

**Сидить над своїми грішми, як чорт  
над душею.**

○

**На грошах сидить, а з голоду мре.**

○

**Скупий сам собі жаліє зїсти.**

○

**Сам не їсть, іншим не дає.**

○

**Мов той собака, що спить на копиці  
сіна: сам не їсть і іншим не дає.**

○

**Скнара на своєму полі й каменя не  
дасть розбити.**

○

**Скнара скоріше вмре, ніж розлучить-  
ся із своїми грішми.**

○

**У нього руки тремтять, коли щось  
іншим дає.**

○

**Їсть коржі, а хліб береже.**

**Хто питає, чи хочеш, той від щирого серця не дасть.**

○

**Копійку береже, карбованці прогулює.**

○

**Що скнара назбирає, те собака поїсть.**

○

**Беріг, беріг — та ні собаці, ні котові.**

○

**Багато хоче, мало має.**

○

**Складай гроші, та не вмри з голоду.**

○

**Що батько граблями нагребє, те син жменями розкидає.**

○

**Легко зароблене легко і йде.**

○

**Дурень — збирає, розумний — витрачає.**

**Марнотратність веде до жебрацького  
ціпка.**

○

**Драного мішка не насиплеш.**

○

**Клади копійку до копійки, матимеш  
сто.**

○

**Не розтринькуй, поки не заробив.**

○

**Зернина до зернини — засік повний.**

○

**Будь багатий навесні, а не восени.**

○

**Восени не збережеш — навесні по-  
кладеш зуби на полицю.**

○

**Запасай восени — матимеш взимку.**

○

**Восени згодиться старий кожух,  
а навесні — старий кінь.**

**Хто старого не латає, той нового не має.**

○

**У старому одязі новий заробляють.**

○

**Краще без вечері лягати, ніж з боргами вставати.**

○

**Ліс у болоті згниє, а не борг.**

○

**Борг не жде.**

○

**Синів борг батько платить.**

○

**Позичив гроші — придбав ворога.**

○

**Другові даси — у ворога проситимеш.**

○

**Легко дати, важко повертати.**

○

**Бабусю важко годувати, старі борги нелегко повертати.**

**Дай пояс — повернуть лихо.**

○

**Боргів більше, як волосся на голові.**

○

**Зроби людині добро,— вона тобі злом  
віддячить.**

○

**Пияцтво — корінь усього зла.**

○

**Пий, поки розум проп'єш.**

○

**Багато п'єш — швидко помреш.**

○

**В чарці тонуть більше, як у морі.**

○

**На хаті п'яниці поганий дах.**

○

**Чоловік у шинку гуляє, жінка дома  
ридає.**

○

**Кінь п'яниці — кістки та шкура.**

**П'яниця багато балакає, та мало робить.**

○

**На копійку випив — на карбованець набешкетував.**

○

**Після першої чарки — вівця, після другої — лев, після третьої — свиня.**

○

**Сам пив, а кінь п'яний.**

○

**Сам за свої гроші сидить у ямі й плаче.**

○

**Честь п'яниці — чарка.**

○

**За горілку сам чорт танцює.**

○

**Крутиться, мов колесо.**

○

**Йде, як вівця без голови.**



**З'явився, мов та блискавка на ясно-  
му небі.**

○

**Пробіг, як вовк через Ригу.**

○

**Гарний хлопець, та вітер у голові.**

○

**Ні бог не нагодує, ні чорт не при-  
спить.**

○

**Швидко горить, швидко й гасне.**

○

**Стрімкі води швидко спливають.**

○

**Боїться, як чорт грому.**

○

**У страху довгі ноги, великі очі.**

○

**Боягуз од своєї тіні тікає.**

○

**Боїться, мов заєць води.**

**Іде, як по льоду.**

○

**Морозу боятися — надвір не ходити.**

○

**Спить, як заєць: з розплющеними очима.**

○

**Ласий, як ведмідь до меду.**

○

**Упав, як шуліка на курку.**

○

**Облизується, мов кіт, що сметану з'їв.**

○

**Сидить, мов смерті жде.**

Нема дерева  
без коріння.



Здоров'я і сила —  
найбільше щастя  
людини.

### **З приказки слова не викинеш**

---

**Слово — золото, мовчання — срібло.**

○

**Слово — дорожче за гроші.**

○

**І одне слово багато важить.**

○

**Коротко сказано, та ясно.**

○

**Багато слів — мало думок.**

○

**Недобрих слів не обгородиш.**

**Який сам, таке й твоє слово.**

○

**Що звариш, те і їстимеш.**

○

**Скажеш — не повернеш.**

○

**Держи коня за повід, а чоловіка за  
язик.**

○

**З меду починається, та гірко кін-  
чається.**

○

**Не шукай зерна в полові.**

○

**Життя — не один день.**

○

**Вік прожити — не мішок пошити.**

○

**На віку всякі дні — і гіркі і солодкі.**

○

**Нема троянд без колючок.**

**Не буває гіркого без солодкого, поганого без гарного.**

○

**Ні ти не знаєш, ні я: поживемо — побачимо.**

○

**Ніхто своєї долі не вгадає.**

○

**Кінця свого віку ніхто не побачить.**

○

**Кінчик носа можна побачити, а кінець віку свого— ні.**

○

**Часом година приносить таке, що й за рік не діждешся.**

○

**Сьогодні п'ять волів у хліві, а завтра й хвоста нема.**

○

**Одна біда не біда.**

○

**У кожного своє горе.**

**Ходить, як по старих сходах.**

○

**Не щодня сонце світить, не щодня дощ ллє.**

○

**Чим більша радість, тим більше горе.**

○

**Нещастя ніколи одне не приходять.**

○

**Коли біда приходять, то стукає у двері й вікна.**

○

**Свого лиха іншим не віддася.**

○

**Нещастя робить мудрим.**

○

**Щастя дає радість, нещастя — мудрість.**

○

**Після грози — сонце, після нещастя приходять щастя.**

**Коли нещастя в одному вікні, то щастя — в другому.**

○

**Від нещастя до щастя не дуже далеко.**

○

**Один крок до щастя, два — до нещастя.**

○

**Не радій, що знайшов, не побивайся, що загубив.**

○

**Щастя й туман швидко зникають.**

○

**Щасливі дні летять, як вітер.**

○

**Скло і щастя швидко розбиваються.**

○

**Щастя не приходять без нещастя.**

○

**Погане приходять зненацька, добро-го ніяк не діждешся.**



**Всім щастя не вистачить.**

○

**Щастя приходить тоді, коли його не ждеш.**

○

**Щастя не віл — за роги не втримаєш.**

○

**Щастя само не прийде, поки його не візьмеш.**

○

**Голими руками щастя не візьмеш.**

○

**У кого сміливе серце, того щастя любить.**

○

**Хто сміливо ходить, рідко падає.**

○

**Всяк із своїм щастям родився.**

○

**Дурному дурне й щастя.**

**Щастя — як повітря.**

○

**Щасливий той, хто може сам себе поважати.**

○

**Не мірай свого щастя чужою мірою.**

○

**Щастя багато, розуму мало.**

○

**Здоров'я і сила — найбільше щастя людини.**

○

**Спить, як у бога у вусі.**

○

**Живе, як після батькового весілля.**

○

**Живе, як воша в кожусі.**

○

**У малого мала біда.**

○

**Малі птахи — малі гнізда.**

**Дитина й собака впізнають добру людину.**

○

**Малі собаки, та гострі зуби.**

○

**Малий чоловічок, та велика голова.**

○

**У молодих молодий розум.**

○

**Молода голова, старечий розум.**

○

**Молодість не знає, старість не може.**

○

**Взимку троянди не цвітуть, на старості радощі не приходять.**

○

**Труднощі легше подолати замолоду, ніж на старості.**

○

**Молодий бере силою, старий розумом.**

Старим піч, молодим — гулянка.

○

Старий чоловік, розумна порада.

○

Старого горобця половою не зама-  
ниш.

○

Не смійся із старих, сам будеш ста-  
рий.

○

Білий, як цвіт яблуні.

○

Білий, як сонце.

○

Біла борода, сиве волосся — окраса  
старості.

○

Яке життя, така й смерть.

●

Ти ще прийдеш у мій березняк по  
гриби, а я в твій — ніколи.

**За гроші все купиш, та не здоров'я.**

○

**Без зубів хліба не наїсишся.**

○

**Людина без ніг, як риба без води.**

○

**Хворому потрібен лікар, здоровому — робота.**

○

**Старість і смерть усіх ждуть.**

○

**Людина два віки не живе.**

○

**Вмирають дурні, вмирають і розумні.**

○

**Бідний чи багатий — смерть нікого не минає.**

○

**Смерть не питає: молодий чи старий.**

**Людина вмирає, а слова її не забуваються.**

○

**Людина вмирає, а діло її живе.**

○

**Без хліба й солі погана розмова.**

○

**Після роботи хліб солодший за мед.**

○

**Який хліб, така й сила.**

○

**Річки не буває без джерела.**

○

**Кожна річка має свій закрут.**

○

**Кожна споруда має свій підмурок.**

○

**Немає дерева без коріння.**

○

**Де повітря, там життя.**

**Де голка, там і нитка.**

○

**Де ліс, там дерева.**

○

**Де птах гніздо в'є, там і яйця несе.**

○

**Де озеро, там риба.**

○

**Де дим, там вогонь.**

○

**Де овечка, там і вовк.**

○

**Де квіти, там медок.**

○

**Чим ясніше сонце, тим чорніша тінь.**

○

**Чим темніша ніч, тим ясніші зорі.**

○

**Чим темніше небо, тим ясніша блискавка.**

**Де глибша вода, там більше риби.**

○

**Чим вище дерево, тим важче йому падати.**

○

**Скільки дров, стільки й тепла.**

○

**Коли вітер дме, ліс гуде.**

○

**Куди вітер віє, туди й хмари несе.**

○

**Перед бурею завжди затишшя.**

○

**Високе дерево всі вітри гнуть.**

○

**Вода вгору не тече.**

○

**З брудного джерела та не буде чистої води.**

○

**За днем приходять ніч.**



**Де високий тин, там сніг довше лежить.**

○

**Де густий бур'ян, там трава не росте.**

○

**Нема моря без берегів, гори без вершини.**

○

**Сонце сходить, туман опадає.**

○

**Ніщо не стоїть на місці.**

○

**Вчорашній день назад не повернеться.**

○

**З зерна — дерево, з дерева — плоди,  
з плоду — зерно.**

○

**Річка не тече назад.**

○

**Рік рокові не брат.**

**Чим тепліше літо, тим лютіша зима.**

○

**Літо — очі, зима — зуби.**

○

**Що березень не захоче, квітень зробить.**

○

**Сьогодні так тепло, що й гола ворона не змерзне.**

○

**Дощ сіє, як крізь сито.**

○

**Буде дощ — будуть гриби.**

○

**Нехай лє дощик — буде маслечко.**

○

**Темна ніч без місяця, похмурий день без сонця.**

○

**Тут тільки батька з матір'ю не вистає.**

**У кожного звіра свій норів.**

○

**Вовка ноги годують.**

○

**У зайця дев'ять шкур.**

○

**Одне діло бачити, інше — чути.**

○

**Ні печене, ні варене.**

○

**Ні собаці, ні коту, ні іншим, ні собі.**

○

**Немає чим і люльки набити.**

○

**Я пан, і ти пан, хто ж мішок нести-  
ме?**

○

**На якій горі я з тобою свиней пас?**

○

**Це було в 1012 році, коли чорт був  
хлопчиком.**

**Йти попереду свого носа.**

○

**Піду вітру дорогу показувати.**

○

**Постій біля воза, поки кінь газету прочитає.**

○

**Я тебе навчу, як на ялину без сучків лазити.**

○

**Я тобі покажу, які птахи вночі співають.**

○

**Хай бог дасть, поки чорт спить.**

○

**Ну, ну, не бийте, за живого більше грошей дадуть.**

○

**Не виплач усіх сліз, скоро буде тепле літо.**

○

**Жди, коли в каміння ноги виростуть.**

**Жди, коли півень яйце знесе.**

○

**Це буде тоді, коли собака хвостом гавкатиме.**

○

**Тобі цього не бачити, як свині неба.**

○

**Щез, як дрібка солі в морі.**

○

**Упав, наче в колодязь.**

○

**Летить, як полова на вітрі.**

○

**Це таке саме, як «амінь» у церкві.**

○

**Це як крапля води на розжареній цеглі.**

○

**Пропає, як свиня в житі.**

○

**З великої хмари та малий дощ.**

**Горить, як козячі роги в дощ.**

○

**Тихше, — бог постоли взуває.**

○

**Двоє несуть, третій за ними йде, а  
четвертий сліди замітає.**

○

**За котом нічого плакати, коли ху-  
доба здорова.**

○

**Як за кожним плакати, то треба очі  
мінати.**

○

**З подяки нічого не матимеш, треба  
ще в гаманці мати.**

○

**Дівка — мов іскра вогню.**

○

**Прямий, як свічка.**

○

**Вгодована, як мірошникова свиня.**

**Жінка, мов піч.**

○

**Чоловік, наче ведмідь.**

○

**Ну й чоловік — горобцю по коліно.**

○

**Товстий, як тюлень.**

○

**Легкий, як куль соломи.**

○

**Лінивий, як мішок полови.**

○

**Голова, мов горщик.**

○

**Очі, як у миші.**

○

**Очі, як у сови.**

○

**Ніс, мов комин.**

**Шия, наче у вола.**

○

**Зуби, як у пилки.**

○

**Вуха — як у зайця, нігті — як у  
кота.**

○

**Білий, наче молоком умитий.**

○

**Йде, як без кісток.**

○

**Поспішає, як багатий за смертю.**

○

**Ходить, мов принцеса.**

○

**Хитається, як старий тин.**

○

**Темно, як у колодязі.**

○

**Очима красти — не в кипеню кла-  
сти.**



**У нього ще в голові старий Адам.**

○

**Зітхає так, що аж ліс хилиться.**

○

**Перцю тобі на язык!**

○

**Пір'ячко гарненьке, та лапки чор-  
ненькі.**

○

**Світ — хата, небо — дах.**

○

**Бур'яни живучі.**

○

**Чого співаєш, мухо, кінь ще живий  
ходить.**

○

**Одному люба мати, другому — донь-  
ка.**

○

**Балакає, наче каші в рот набрав.**

**Голий, як святий: лиха не боїться.**

○

**Краще втратити щоглу, ніж корабель.**

## З М І С Т

- 5 Вступне слово *Володимира Бойка*  
Батьківщина і свобода — найсвяті-  
14 ше, найдорожче на землі  
24 Де народ, там і правда  
Дерево славиться плодами, а люди-  
34 на — ділами  
94 Бідак заробляє, багач забирає  
Як не маєш друга, то знайди, а зна-  
124 йшов — бережи  
Очі бачать далеко, розум —  
160 ще далі  
Будь чистий, як скло, а ясний,  
180 як сонце  
216 З приказки слова не викинеш

# ЛАТЬШСКИЕ ПОСЛОВИЦЫ И ПОГОВОРКИ

Сборник

*(На украинском языке)*

Видавництво «Дніпро»,  
Київ, Володимирська, 42.

Редактор *З. Г. Коваль*  
Художник *В. М. Дозорець*  
Художній редактор *П. Т. Вишняк*  
Технічний редактор *О. І. Дольницька*  
Коректори *Л. Г. Лященко, Ю. А. Мороз*

Виготовлено на Книжковій фабриці  
«Жовтень» Комітету по пресі при Раді  
Міністрів УРСР. Київ, вул. Артема, 23-а.

Здано на виробництво 10/І 1972 р. Під-  
писано до друку 28/ІІІ 1972 р. Папір № 1.  
Формат 70×108<sup>1</sup>/<sub>64</sub>. Фізичн. друк. арк. 3,75.  
Умовн. друк. арк. 5,25. Обліково-видавн.  
арк. 4,28. Ціна 32 коп. Зам. 460. Тираж  
30 000.







